

WEEK-END



François Lavallée raconte poisson et légendes

MICHEL PHANEUF

«Moxostoma»: derrière ce nom mystérieux se cache un petit poisson de la rivière Richelieu, un poisson mieux connu sous le nom de «chevalier cuivré». Mais «Moxostoma» c'est aussi le nom d'un tout nouveau spectacle de contes et de légendes qui est présentement à l'affiche à Saint-Denis-sur-Richelieu. Un spectacle conçu et présenté par François Lavallée, un conteur originaire d'Iberville. — Page C-4

On fouille le sol de l'Île-aux-Noix

MICHEL PHANEUF

Les archéologues sont de retour sur l'Île-aux-Noix cet été. Non pas dans l'enceinte du Fort-Lennox à la recherche de vestiges militaires, mais bien sur les berges de la rivière pour y trouver des traces de l'occupation amérindienne. Des traces qui seraient vieilles de quelque 1000 ans! — Page C-3



Les Crooners fidèles à eux-mêmes

MICHEL PHANEUF

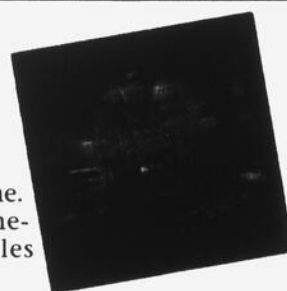
Même s'ils nous reviennent avec un spectacle plus élaboré, les Crooners demeurent fidèles au style et au répertoire qui a fait leur réputation. Au programme, des chansons de Sinatra, Aznavour, Tom Jones et plusieurs autres, interprétées par quatre excellents chanteurs. — Page C-6



DISQUES

Un grand cru signé Cinematic Orchestra

L'attente fut longue, mais elle valait la peine. «Every Day», le nouvel album de «Cinematic Orchestra», est un pur délice pour les oreilles. — Page C-12



VIDÉO

Un «combat» long et inutile

Même s'il combine toutes sortes d'ingrédients soi-disant gagnants, le film «Le combat du Lieutenant Hart» n'en demeure pas moins long et assez peu intéressant. — Page C-10



CINÉMA

«Le Petit Stuart 2»: meilleur que l'original

Phénomène plutôt rare, le film «Le Petit Stuart 2» s'avère meilleur que l'original. L'histoire, l'humour, la qualité visuelle et les effets spéciaux y sont encore plus réussis. — Page C-9



SOMMAIRE

Cinéma	C-9	Musique	C-12
Horaires Cinéma	C-9	Plaisir du vin	C-15
Horoscope	C-18	Vidéo	C-10

Sur les ailes de Piko avec Catherine Durand

EDITH PARIZEAU

Le 16 juillet dernier, la chanteuse Catherine Durand et notre journaliste Edith Parizeau ont fait ensemble leur première envolée en ballon sur les ailes de Piko, la montgolfière officielle de l'International de Montgolfières. Une soirée que toutes deux qualifient d'inoubliable. — Page C-2



Sur les ailes de Piko avec Catherine Durand

EDITH PARIZEAU

Le 16 juillet dernier, à 18h30, le ciel bleu était mêlé de quelques nuages et le soleil se préparait tranquillement à se coucher quand Piko, la montgolfière officielle de l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu, a pris son premier souffle. Toute une équipe de poursuite et le pilote, Lucien Desbiens, s'affairaient à gonfler le ballon pour la chanteuse Catherine Durand et moi. Nerveuses, mais ô combien heureuses, nous nous préparions à notre première envolée en montgolfière!

C'est un départ tout en douceur qui nous a soulevés de terre, à notre grand étonnement. Pareilles à des oiseaux prenant leur envol pour la première fois, nous étions surprises de voir le sol se défilier sous nos pieds. C'est dans un grand «Wow! C'est parti!» que Catherine soulignait le décollage, au plaisir de Lucien. Cette dernière confiait qu'elle avait un peu peur d'avoir le vertige, mais Lucien l'a rassurée à ce sujet: «Personne n'a le vertige en montgolfière.»

Portés doucement par les vents, nous nous sommes dirigés vers L'Acadie et Saint-Luc. À peine quelques secondes après le départ, nous avions l'impression d'être bien hauts dans le ciel, même si nous n'étions qu'à 200 pieds au-dessus du sol. Déjà, Catherine mitraillait le paysage de son appareil photo. La chanteuse est en effet une amoureuse des images et de la lumière du soleil. «Le coucher du soleil, c'est une très belle lumière. Ça va me faire des belles photos», anticipait-elle. L'ombre du ballon sur un grand terrain de gazon n'a pas manqué d'attirer son attention, tout comme le spectacle que nous offraient quatre autres montgolfières qui décollaient à notre suite.



Catherine et moi, une coupe de champagne à la main, avons célébré cette première envolée magique que nous a fait vivre Lucien Desbiens, notre pilote.

Du haut de nos 500 pieds d'altitude réglementaire, nous répondions aux gens qui nous envoyaient la main, heureuses de voir qu'ils manifestent encore tant d'enthousiasme à voir un ballon dans le ciel. «C'est parce qu'on a le plus beau. Piko, c'est le plus beau ballon de tout», affirmait Catherine.

Cette dernière n'a pu s'empêcher de fredonner quelques paroles devant le spectacle que nous offrait la vue aérienne de la ville. «C'est tellement beau. Ça pourrait m'inspirer une chanson, je pense!» La chanteuse et



Catherine Durand, Jennifer Olivier-Aldhoch et moi avons volé sur les ailes de Piko, la montgolfière de l'International.

guitariste prépare en effet un troisième album, mais pour l'été, cumule les spectacles dans les villes du Québec. «J'ai répété toute la journée. J'ai mal au bout des doigts tellement j'ai joué de la guitare», nous confiait-elle, entre deux signes de la main aux gens d'en bas.

Pendant presque tout le voyage, Lucien nous a confié tour à tour le rôle de pilote. «Allez, pars le brûleur sinon on va continuer à descendre», a-t-il demandé à Catherine. Plus qu'heureuse de jouer à l'aérostier d'un jour, elle s'est exécutée, nous envoyant quelques secondes plus tard des dizaines de pieds plus haut, doucement, sans qu'on s'en aperçoive vraiment. À mon tour, je l'ai fait. Quelle sensation! C'est comme si on m'avait donné le pouvoir de voler comme un oiseau.

Après avoir flirté avec les feuilles de maïs au-dessus d'un champ, nous sommes remontés vers les nuages. Si haut, si proche du ciel que seul le bruit du brûleur brisait le silence qui nous enveloppait. À 2000 pieds dans les airs, ni les bruits des automobiles et les cris des enfants ne nous parvenaient. Un paradis dans les airs, un paradis sur les ailes de Piko.

Ce soir-là, il n'y avait pas de vents pour nous faire voyager dans le ciel à cette altitude. Aussi, le ballon est resté sans bouger, Catherine et moi penchées sur le bord de la nacelle, murées dans un silence d'admiration que Lucien et Jennifer Olivier-Aldhoch, la troisième passagère, ont aussi respecté. Seuls les ballons au-dessous de nous semblaient bouger. Ils nous avaient dépassés, se rendant plus loin pour atterrir dans la Coulée des Pères, à L'Acadie. Nous sommes ensuite redescendus en tourbillonnant (à cause des oreilles de Piko qui prennent dans le vent), voyant tour à tour Saint-Jean-sur-Richelieu, L'Acadie, Iberville...

Lucien a alors commencé à chercher un endroit pour atterrir. «Pas déjà!», s'est exclamée Catherine. Nous avions l'impression de ne voler que depuis quelques minutes, mais en fait, nous étions dans les airs depuis près d'une heure. Lucien a choisi le seul



L'équipe de poursuite de Piko nous a cueillis dans un champ et nous a ramenés à bon port vers un champ de pratique de golf.

champ non cultivé situé entre la Coulée des Pères et le Grand-Bernier, en arrière du champ de pratique de golf. Il en a informé son équipe de poursuite puis a entamé la descente. Doucement, sûrement, il a dirigé Piko vers le sol. C'est dans quelques petits soubresauts qui nous ont fait éclater de rire que nous nous sommes posés sur le sol.



Catherine Durand sera en spectacle à l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu dimanche le 11 août, en première partie de Lynda Lemay.

Afin d'immobiliser le ballon, Catherine, Lucien et moi avons sauté hors de la nacelle pour la maintenir au sol, Jennifer actionnant le propane pour garder le ballon gonflé. Si c'est là que nous croyions le vol terminé, nous n'en avons pas fini puisqu'il nous fallait traîner le ballon

dans un endroit où le camion de poursuite pouvait venir nous rejoindre. Nous avons tous les trois empoigné la nacelle pour tirer le ballon vers la sortie. Arrivés au bout du champ, à court de souffle et les bras engourdis, l'équipe de poursuite est venue nous rejoindre. Il fallait encore tirer le ballon jusqu'au champ de pratique, où le camion nous attendait. L'équipe a ensuite pris l'affaire en main tandis que Catherine et moi essayions de dégonfler une des oreilles de Piko en roulant la toile.

BAPTÊME EN GRANDES POMPES

Comme Catherine et moi en étions à notre premier vol en montgolfière, il fallait donc nous baptiser en bonne et due forme. On nous a distribué des petits verres puis Lucien, en bon pilote, a débouché une bouteille de champagne.

On nous a rempli nos coupes puis on nous a demandé de s'agenouiller par terre, les mains dans le dos, le verre devant nous. Lucien et Mario, un autre des quatre pilotes qui font voler Piko, nous ont fait réciter la prière des aérostiers: «Les vents nous ont doucement souhaité la bienvenue. Le soleil nous a chauffés de ses chauds rayons. Nous avons flotté si haut et si agréablement que Dieu s'est joint à nous avant de nous redéposer sur notre bonne vieille terre!» Nous devions ensuite prendre le verre avec nos dents pendant que Lucien nous mettait de l'herbe dans les cheveux pour signifier la terre et nous versait de l'eau sur la tête, comme dans tout bon baptême. Ça y est! Nous étions baptisées! Lucien nous a remis un certificat authentifiant l'envolée et une épinglette à l'effigie de Piko. Le temps de finir la bouteille puis nous retournions à l'aéroport, lieu de notre départ. C'était la fin de cette soirée magique qui restera à jamais gravée dans nos mémoires, à Catherine et à moi. ■



Le ballon et la nacelle rangés, c'était l'heure du baptême où Lucien nous a mis de l'herbe dans les cheveux et versé de l'eau sur la tête.

Les archéologues sondent à nouveau les secrets de l'Île-aux-Noix

MICHEL PHANEUF

Les archéologues sont de retour sur l'Île-aux-Noix cet été. Depuis le début de juillet, une équipe de Parcs Canada fouille à nouveau le sol de l'île à la recherche des secrets de son passé. Cette fois cependant, les fouilles n'ont pas lieu dans l'enceinte du Fort-Lennox pour y trouver des vestiges de l'activité militaire, mais plutôt au bord de la rivière, sur la rive est de l'île, à la recherche de traces de l'occupation amérindienne. Des traces vieilles de quelque 1000 ans.



Gisèle Piédalue, archéologue senior à Parcs Canada.

Le site qui fait actuellement l'objet de fouilles recèle en effet des artefacts qui datent de la période du Sylvicole moyen, c'est-à-dire d'il y a environ 1000 ans, nous disent Mmes Josée Villeneuve et Louise Godin, deux des archéologues qui prennent



La plupart des artefacts retrouvés dans le cadre des fouilles sont de petite taille, comme ce fragment de poterie.

part aux recherches sur l'Île-aux-Noix cet été. Des vestiges qui remontent aux ancêtres des Iroquois et qui dénotent des occupations périodiques allant de quelques jours à quelques semaines.

Ces artefacts, pour la plupart assez petits, voire à l'état de fragments, prennent surtout la forme de pièces de poterie, de pointes de flèches, de grattoirs et de perçoirs pour les peaux, de même que de fragments de différents autres outils. On a également retrouvé les traces d'un foyer et avec celles-ci quantité de petits fragments d'os d'animaux, indiquent les deux archéologues.

Plus loin près de la berge, on compte explorer une autre zone, celle-là plus «récente», où l'on pense trouver des traces de contact entre amérindiens et blancs, vraisemblablement des Français. Des sondages préliminaires réalisés il y a quelques années ont en effet révélé des fragments provenant d'objets de fabrication amérindienne et européenne, tandis que des analyses au carbone 14 ont situé l'époque de ce «contact» à environ 300 ans, plus ou moins 80 ans, nous disent Mmes Villeneuve et Godin. Cette partie des recherches ne sera toutefois possible que si le niveau de la rivière baisse un peu, précisent-elles.

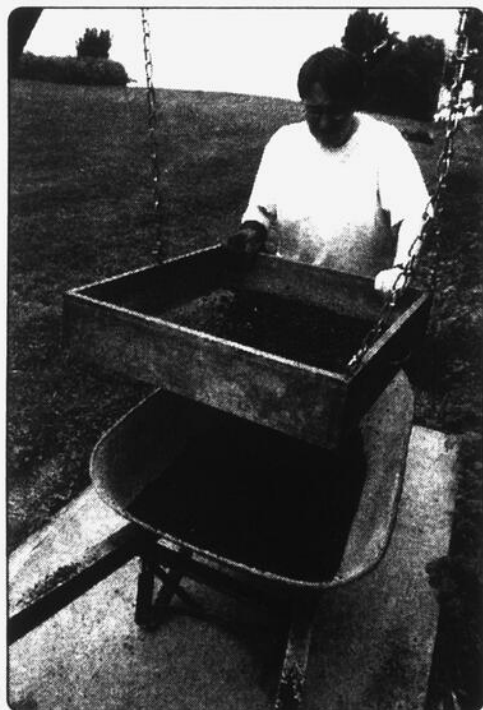
Les fouilles sur les berges de l'Île-aux-Noix font suite à un inventaire effectué il y a quelques années pour identifier les sites contenant des vestiges d'occupation amérindienne, explique Mme Gisèle Piédalue, archéologue senior à



Entreprises aux premiers jours de juillet, les fouilles archéologiques sur les berges de l'Île-aux-Noix se poursuivront jusqu'au début du mois d'août.

Parcs Canada. Cet inventaire a permis de repérer six sites particulièrement intéressants dont un premier a fait l'objet d'une investigation en 1997.

Tout comme ces premières recherches, les fouilles de cet été s'inscrivent dans



Toute la terre prélevée lors des fouilles est passée au tamis afin de pouvoir récupérer les plus petits artefacts.



Josée Villeneuve et Louise Godin, archéologues, prennent différentes mesures sur le site des fouilles.

une optique de «sauvegarde» puisque les sites en question sont menacés par l'érosion provoquée par l'eau, les glaces et les vagues des nombreuses embarcations qui circulent sur la rivière. À cet effet, Mme Piédalue souligne que plus on avance vers la berge, moins les couches de sol intéressantes sont enfouies profondément. D'où l'importance d'aller voir ce qu'elles recèlent avant qu'elles disparaissent ou deviennent trop endommagées.

Jusqu'à présent, qu'est-ce que ces recherches nous auront-elles permis d'apprendre? Elles tendent à démontrer que l'occupation amérindienne de l'Île-aux-Noix a été beaucoup plus dense que ce que supposaient les spécialistes. «On se doutait qu'il y avait eu une présence amérindienne sur l'île, indiquent Mmes Villeneuve et Godin, mais on ne possédait pas beaucoup d'éléments pour la vérifier. Là, on se rend compte que celle-ci a été très importante, aussi importante qu'à la Pointe du gouvernement, l'autre côté de la rivière.»

L'Île-aux-Noix, recèle donc un potentiel archéologique considérable, indique pour sa part Gisèle Piédalue; un potentiel d'autant plus intéressant qu'il couvre des milliers d'années d'histoire, depuis les amérindiens jusqu'aux réfugiés juifs de la Deuxième guerre mondiale, en passant par les Français et bien sûr les Britanniques, constructeurs du fort actuel. «Si on le voulait, on pourrait continuer à fouiller sur l'Île-aux-Noix pendant plusieurs générations», ajoute-t-elle. ■

Le Fort-Lennox commémore la présence de réfugiés juifs sur l'Île-aux-Noix

Le Fort-Lennox soulignera la présence d'un camp de réfugiés juifs sur l'Île-aux-Noix pendant la Seconde guerre mondiale, le dimanche 28 juillet prochain. Pour cette occasion, le lieu historique accueillera «Mazik», une formation qui se spécialise dans la musique klezmer.

Vers la fin de l'année 1940, alors que l'armée allemande vient d'envahir la France, le gouvernement britannique demande au Canada d'accueillir des prisonniers de guerre ainsi que des immigrants allemands et autrichiens réfugiés sur son territoire. Parmi ceux-ci, des personnes d'origine juive sont envoyées au camp du Fort-Lennox, qui reste ouvert jusqu'en 1943. La visite de Mazik vient souligner ce rôle méconnu qu'a joué le fort de l'Île-aux-Noix durant la Seconde grande guerre.

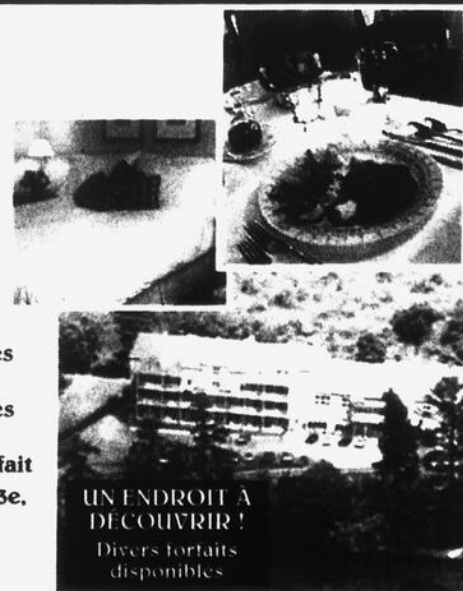
La réputation de Mazik, qui transporte l'auditoire vers les contrées tziganes de

l'Europe de l'Est, n'est plus à faire. Tantôt mélancolique, tantôt enjouée, sa musique klezmer combine plusieurs instruments, notamment la clarinette et le violon, mais aussi la trompette, la flûte, le piccolo, la guitare et la basse. Les compositions du groupe sont inspirées des airs traditionnels russes, polonais, roumains et grecs. D'une durée d'environ 45 minutes, les représentations auront lieu à 14 heures et à 15 heures.

Pour leur part, les guides du Fort-Lennox offriront une activité d'environ 30 minutes sur le camp juif. Ils expliqueront entre autres pourquoi un tel camp fut établi sur l'Île-aux-Noix et donneront un aperçu de la vie quotidienne des réfugiés. Des photographies d'époque ainsi que des artefacts retrouvés sur les lieux seront également présentés au public. Ces présentations auront lieu à 13 heures, 14 heures, 15 heures et 16 heures. ■



- Hébergement**** 4 étoiles
- Situé face au majestueux lac Brome
- 38 chambres et suites, 22 avec foyer
- Cuisine française raffinée
- Piscine int., saunas, bain tourbillon
- Plage, exploration de marais, golfs, pistes cyclables, vignobles, à proximité
- 6 km de Knowlton, antiquaires, boutiques
- Forfaits à partir de 185\$ pour 2 pers. incluant chambre, repas, service sur forfait
- Rabais jusqu'à 50% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en pam sur semaine
- Certificats-cadeaux disponibles



UN ENDROIT À DÉCOUVRIR!
Divers forfaits disponibles

www.aubergequilliams.com 1-888-922-0404 572, chemin Lakeside, Lac Brome
Aut. 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie

«Moxostoma»: une histoire de poisson et de légendes racontée par François Lavallée

MICHEL PHANEUF

«**M**oxostoma»: ce nom-là vous dit quelque chose? C'est le nom d'un poisson de la rivière Richelieu, un petit poisson en voie de disparition que l'on connaît surtout sous le nom de «chevalier cuirré». C'est aussi le titre d'un spectacle de contes et légendes qui a pris l'affiche en fin de semaine dernière à Saint-Denis-sur-Richelieu. Un spectacle très spécial écrit et présenté par un conteur originaire de notre région, François Lavallée.

«Moxostoma» est une création spéciale à l'égard. Présenté dans un décor évocateur aménagé dans la meunerie de

Saint-Denis-sur-Richelieu, un bâtiment agricole datant de 1940, le spectacle marie son et lumière au récit du conteur.

«On se retrouve dans un cadre proche du théâtre, nous dit François Lavallée. Les spectateurs - seulement une centaine par représentation - sont assis sur scène avec le conteur. De plus, ses propos sont rehaussés de jeux d'éclairages et d'une trame sonore en «Dolby surround» qui fait



Conteur de métier depuis maintenant sept ans, François Lavallée a écrit et raconte lui-même les légendes qui composent le spectacle «Moxostoma».

voyager le son un peu partout dans la salle, plaçant les auditeurs au cœur de l'action.

Trois sujets, trois récits composent ces propos: celui du Forgeron kamikaze, de Rosalie, la poule qui avait des dents, et de Monsieur Richard le trempeur de couteaux. Trois récits auxquels s'ajoute la légende du chevalier cuirré, le personnage principal du spectacle. Autant d'éléments par le biais desquels François Lavallée raconte le village de

Saint-Denis et ses personnages qui ont marqué le temps, notamment les Patriotes, mais aussi la rivière Richelieu et la Montérégie.

C'est un conte où l'histoire des Patriotes se mêle aux valeurs du quotidien, peut-on lire au sujet de «Moxostoma». «Un spectacle où l'authenticité des valeurs remonte à la surface des émotions. Pour François Lavallée, homme de paroles et d'idées, «Moxostoma» est une louange à l'authenticité de la noblesse des hommes et des femmes qui se sont battus pour réaliser leurs rêves. Au-delà de l'aspect politique, j'ai tenté de rendre hommage aux gens qui ont façonné le cours de la Vallée du Richelieu car je crois qu'il est essentiel de pouvoir regarder son histoire en étant fier de ce que l'on accomplit aujourd'hui. Les valeurs essentielles transcendent les époques.»

Les propos de François Lavallée ne touchent d'ailleurs pas que l'histoire et le passé. «C'est aussi une réflexion très actuelle, très contemporaine, souligne-t-il. C'est un peu comme si j'avais pris une vieille maison et que je l'avais restaurée.»

À l'affiche à Saint-Denis-sur-Richelieu depuis le 19 juillet dernier, «Moxostoma» est présenté jusqu'au 14 septembre, tous les vendredis et samedis soir à 20h30 (pour réserver, le numéro de téléphone à composer est le (450) 787-3623).

Le spectacle sera-t-il présenté ailleurs au Québec après cette série de représentations? «Oui, il y a des possibilités, indique François Lavallée; c'est un spectacle qui, à bien des égards, est universel.» ■

Conteur depuis des lunes

MICHEL PHANEUF

François Lavallée est né et a passé sa jeunesse dans la région du Haut-Richelieu, plus précisément à Ibterville. Déjà à cette époque, alors qu'il travaillait comme animateur dans des camps de vacances, il prenait plaisir à raconter des histoires, se souvient-il. Un plaisir le plus souvent partagé par ses auditeurs qui lui en redemandaient.

C'est au Cégep Saint-Laurent, au contact de Michel Faubert, qu'il prend conscience de la possibilité de devenir conteur de métier et qu'il s'intéresse de plus près aux contes et aux légendes. Il en résultera quelques années plus tard un premier spectacle intitulé «Le conte est dans la lune» dans lequel figurent plusieurs grandes légendes québécoises comme La Chasse-Galerie, Rose Latulippe, etc.

Depuis, François Lavallée a acquis une solide réputation de conteur. Il participe activement depuis 1995 à revaloriser la littérature orale à travers le conte et la légende canadienne française. Son métier l'a amené dans les lieux culturels et les festivals importants au Québec comme artiste-conteur, conférencier et formateur. Il s'est également produit à plusieurs reprises à l'étranger,



Originaire d'Ibterville, François Lavallée exerce le métier de conteur depuis maintenant sept ans. Il s'est produit un peu partout au Québec, de même qu'en Europe et même en Amérique du Sud.

notamment en Équateur (Amérique du Sud), en Belgique et en France.

Homme d'idées et de paroles qui a le souci de faire connaître son art et de parler de ces gens qui ont porté, qui portent et qui porteront cette tradition de littérature orale, le conteur a maintes fois visité les écoles primaires et secondaires, les cégeps et les universités pour y rencontrer les étudiants. Il présente aussi des ateliers et des conférences à l'intention des enseignants. En février 2002, il est invité à raconter à des groupes de jeunes inuits dans le cadre d'une tournée des écoles du Grand Nord québécois organisée par la commission scolaire Kativik.

Dernièrement, François Lavallée a présenté une conférence d'ouverture sur le conte au colloque de l'Association des services de garde du Québec. Il a aussi eu l'honneur d'écrire et d'interpréter le récit des 25 années de vie politique de M. Bernard Landry, Premier ministre du Québec. Le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des Arts et des Lettres du Québec lui ont accordé chacun une bourse en recherche et création afin d'écrire un spectacle historique portant sur l'âme du village de Saint-Denis et le développement rural au Québec. ■

Tirage

P
R
I
X

Gagnez une des 6 paires de billets pour le spectacle du

**KING DU ROCK'N'ROLL
EN TOURNÉE**

9 et 10 août

P
R
I
X

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir à l'adresse suivante:

**LE CANADA
FRANÇAIS**

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir au plus tard le 30 juillet 2002 à 16 h.

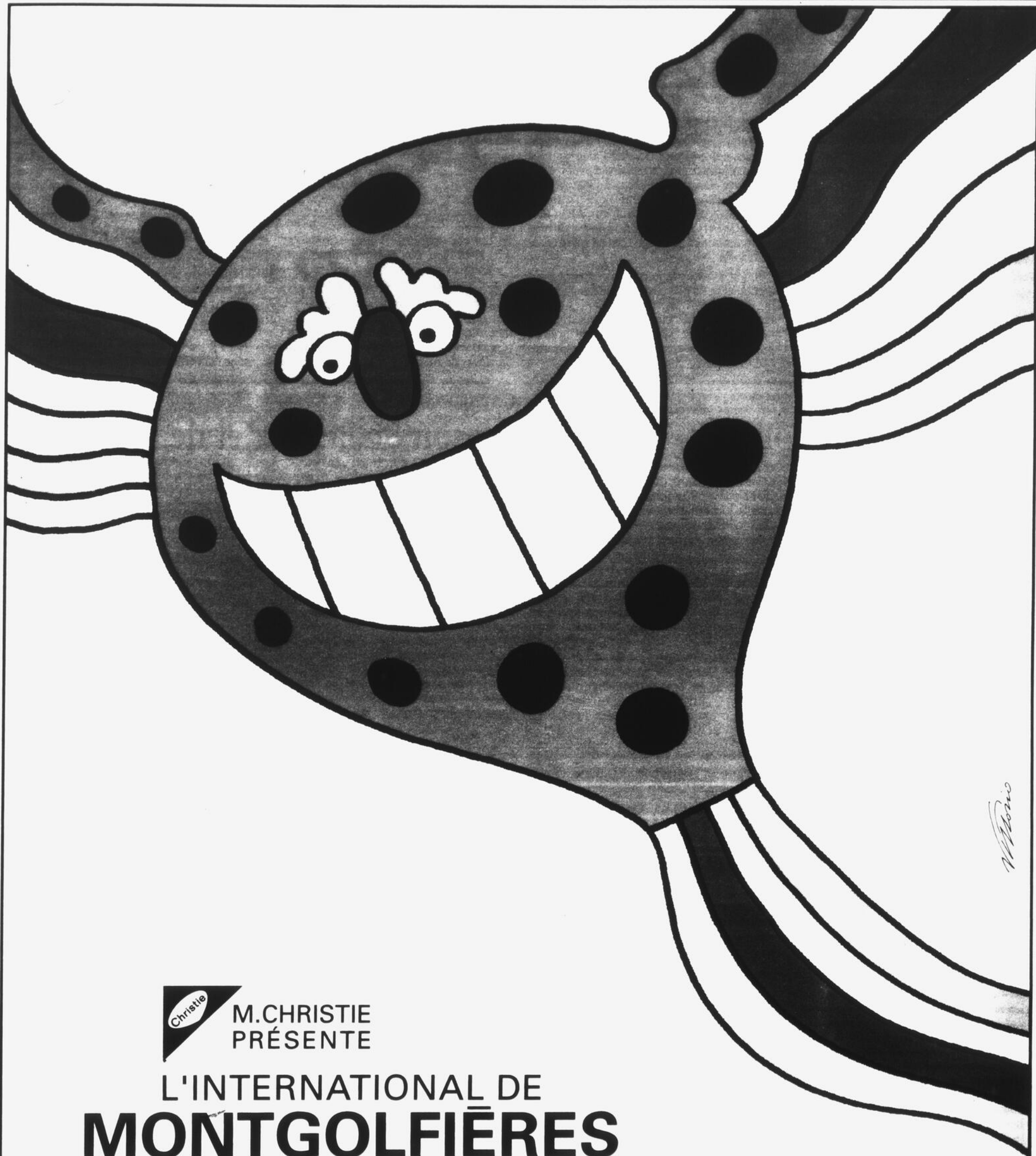
THÉÂTRE DE L'ÉCLUSE
présente du 7 juin à la fin août en collaboration avec la **SAO**

mettant en vedette **Même jour, même heure, l'an prochain**

Christine Lamer Jacques Salvail
Comédie de Bernard Slade
traduction de François Tassé
mise en scène de Louise Matteau

Autouroute 10, sortie 27, Autouroute 35, sortie 1, immédiatement à gauche, au Bureau 190, rue Laramie, Brossard
Réservations: (450) 348-5312 ou (514) 877-6011

Tirage



M. CHRISTIE
PRÉSENTE

L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

DU 10 AU 18 AOÛT 2002

EN COLLABORATION AVEC:



www.montgolfieres.com

Les Crooners restent fidèles à eux-mêmes

MICHEL PHANEUF

Les Crooners n'ont pas besoin de présentation à Saint-Jean-sur-Richelieu. Depuis plusieurs années déjà, le groupe de chanteurs passe la belle saison à l'hôtel Relais Gouverneur où il se produit avec différentes vedettes comme Gilles Proulx et Claude Blanchard. Cet été toutefois, c'est seuls que les Crooners montent sur scène, tous les vendredis soirs, avec un spectacle renouvelé. Un spectacle plus élaboré, mais dont la plus grande qualité demeure les excellentes voix de Lise Montour, Christine Quesnel, Yoland Sirard et Yvan Plon. En ce sens, les Crooners restent fidèles à eux-mêmes.

En fait, on pourrait même dire que les Crooners demeurent très fidèles au style et au répertoire qu'on leur connaît. Car même si leur spectacle a été revampé, réunissant par moments pas moins de 13 personnes sur scène, son contenu musical reste très proche de ce à quoi nous ont habitués les quatre chanteurs au cours des dernières années: des classiques du Frank Sinatra, Elvis Presley, Tom Jones, Engelbert Humperdinck, Dalida, Charles Aznavour, Alain Barrière, Gilbert Bécaud et nombre d'autres, servis dans la majorité des cas sous forme de medleys.

Il faut dire que la formule ne manque pas d'efficacité; les pièces s'enchaînent à la suite les unes des autres, avec à peu près aucun temps mort. Les cinq musiciens soutiennent fort bien les chanteurs, ce qui ajoute à l'impression de dynamisme et d'assurance qui se dégage de l'ensemble.



Comme toujours, les quatre Crooners, Yvan Plon, Lise Montour, Christine Quesnel et Yoland Sirard, offrent une excellente performance vocale.

Côté présentation, le nouveau spectacle s'est enrichi de quatre danseurs, deux hommes et deux femmes, qui rehaussent certaines chansons de chorégraphies. Quatre danseurs de métier qui, sans apporter quel-

que chose de vraiment essentiel à l'ensemble, lui ajoutent néanmoins une touche visuelle agréable.

Tous ces éléments donnent un spectacle au point et divertissant. Si, vendredi dernier, la première partie m'a semblé un peu mécanique, un peu plus dépourvue d'émotion, en revanche, la seconde moitié de la soirée s'est avérée beaucoup plus intense, grâce entre autres à d'excellentes performances individuelles de la part des chanteurs. Des performances très applaudies par le public, faut-il le souligner.

D'un grand professionnalisme et rodé jusque dans ses moindres détails, ce spectacle saura surtout plaire aux personnes qui aiment les grands classiques de la chanson populaire américaine et française des années 60 et 70. Un public très «ciblé» mais auquel les Crooners restent fidèles. Tout comme à eux-mêmes, d'ailleurs. ■

SAMEDI À LA CATHÉDRALE

Un dernier concert «Plein jeu» au son de la voix et de l'orgue

MICHEL PHANEUF

La voix humaine se mariera de nouveau à celle de l'orgue le samedi 27 juillet prochain pour le quatrième concert de la série «Plein jeu» à la Cathédrale de Saint-Jean. Louise Desmarais, soprano, et Laurent Martin, organiste, seront les invités de ce concert qui marquera du même coup la fin des activités de Plein jeu pour la saison 2002.

C'est l'orgue qui débute, seul, la soirée alors que Laurent Martin interprétera le Prélude en mi bémol majeur de Johann Sebastian Bach (1685-1750). Suivront quatre extraits de cantates de Bach, interprétés par Louise Desmarais et Laurent Martin: *Jesus bleibet mein Freude* (Cantate BWV 147), *Mein Jesus hat nunmehr* (Cantate BWV 43), *Mein gläubiges Herze* (Cantate BWV 68) et *Schafe können sicher weiden* (Cantate BWV 208). La Fugue en mi bémol majeur pour orgue conclura la première partie du concert.

Après une pause d'une dizaine de minutes, les deux artistes présenteront tout d'abord *Pietà Signore* («Aie pitié, Seigneur»)

d'Alessandro Stradella (1645-1682), puis *Herzliebster Jesu* un choral pour orgue extrait de l'opus 122 de Johannes Brahms (1833-1897). On entendra ensuite quatre chants de Franz Schubert (1797-1828), *Litanei* («Litanie»), *Seligkeit* («Béatitude»), *Gott im Frühling* («Dieu au Printemps») et *Abendlied* («Chant du soir»), puis *Auf Flügeln des Gesanges* («Sur les ailes d'une chanson») de Félix-B Mendelssohn (1809-1847). La soirée prendra fin avec le Final de la Première symphonie pour orgue de Louis Vierne (1870-1937).

LES INTERPRÈTES

Louise Desmarais est née à Québec. Elle partage sa vie professionnelle entre deux passions, la musique et la médecine. En 1985, après des études privées de piano et de violon, elle débute son apprentissage du chant classique avec Mme Louise Ferland. Depuis 1998, elle perfectionne son art avec M. Valentin Bogolubov, pianiste et ex-chef d'orchestre au Théâtre Bolchoï de Moscou.

Mme Desmarais a donné plusieurs concerts publics à l'Université du Québec à

Montréal, à la chapelle Saint-Louis de l'église Saint-Jean-Baptiste et à l'église Immaculée Conception. Présentement, elle est soliste à la chapelle Notre-Dame-de-Lourdes.

Originaire de Beauce, Laurent Martin débute sa formation musicale dans la classe d'orgue de M. Yvon Larivé au Cégep de Sainte-Foy en 1983. Il étudie à l'École de musique de l'Université Laval dans la classe d'orgue de l'abbé Antoine Bouchard où il obtient un baccalauréat et une maîtrise en interprétation ainsi qu'un baccalauréat en éducation musicale. M. Martin termine présentement son doctorat en interprétation-orgue à l'Université de Montréal sous la di-

rection de M. Réjean Poirier.

Laurent a été titulaire des orgues de l'Église Saint-Patrick à Québec de 1987 à 1997. Depuis 1998, il est accompagnateur et répétiteur de l'ensemble vocal Anima Musica de Montréal dirigé par Mme Geneviève Boulanger. Il est continuiste pour l'ensemble de musique baroque Amarylus et a été nommé, en mars 2000, titulaire des orgues de la chapelle Notre-Dame-de-Lourdes.

Comme toujours, l'entrée au concert de samedi sera libre. Toutefois, les personnes qui le désirent pourront laisser une contribution financière de leur choix à la sortie de l'église. ■

Les Productions Jean-Bernard Hébert Inc.

présentent

au Bateau-Théâtre L'Escale

du 14 juin au 31 août 2002 (théâtre entièrement renové et climatisé)

Piège pour un homme seul

une comédie policière de Robert Thomas
adaptation de Michel Tremblay
mise en scène de Peter Batakliev
direction Jean-Bernard Hébert

avec

Jean-François Casabonne
Raymond Bouchard
Marie Charlebois
Jean-Bernard Hébert
Donald Pilon
Janine Sutto

SUPPLÉMENTAIRES
Samedis 27 juillet et
3, 10, 17, 24 août à 17 h

Forfaits soupers et
disponibles à l'Amberge Handfield
Prix spéciaux groupes de 20 personnes

«Un thriller policier
renouvelant et excellent»
La Presse

RÉSERVATIONS : 1 (866) 774-4446 ou (450) 584-4446

555, boulevard Richelieu, Saint-Marc-sur-Richelieu

Autoroute 20 Est - Sortie 112 (Belœil - Saint-Marc-sur-Richelieu)

Route 223 (direction Nord) environ 10 kilomètres

A 20 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu - www.bateautheatrelescale.com

Parc
SAFARI
30^e
anniversaire

Découvrez ou...

redécouvrez un coin d'Afrique

au coeur du Québec!

Un espace récréatif familial enchanteur!

- Safari automobile, 1000 animaux
- Baignade dans la Crique Magique
- Spectacles et manèges
- Pique-nique

NOUVEAU!

Venez voir nos lionceaux à gène blanc
à 14 h 30 à l'amphithéâtre Rhino-Rhino.

Vivez une journée entière de plaisir et de découvertes
(450) 247-2727 • www.parcsafari.com

FORFAITS HEBERGEMENT AUSSI DISPONIBLES 1 800 665-1528

Hemmingford (Québec) - Autoroute 15 Sud, sortie 6

A seulement 30 minutes au sud de Montréal

Des moments magiques et des souvenirs pour la vie

PASSEPORTS EN VENTE

Encore cette année,
2,55\$ PAR JOURNÉE...
ce serait fou de s'en passer !



Adultes : ***Pré-vente 23\$** - sur le site 30\$
 Enfants : ***Pré-vente 11\$** - sur le site 15\$
 *Pré-vente jusqu'au 9 août incl.



L'INTERNATIONAL DE
MONTGOLFIÈRES
 DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



PRÉSENTÉ PAR
M. CHRISTIE

DU 10 AU 18 AOÛT 2002

SPECTACLES GRANDE SCÈNE M. CHRISTIE

SAMEDI 10 AOÛT

Martin Petit

Mario Pelchat

Invités : Gabrielle Destroismaisons
 et les frères Painchaud, ex-membres Okoumé

DIMANCHE 11 AOÛT

Annie Brocoli

Catherine Durand

Lynda Lemay

LUNDI 12 AOÛT

Michel Mpambara

France D'Amour

MARDI 13 AOÛT

Angel Forrest

Martin Deschamps

MERCREDI 14 AOÛT

Mes Aïeux

François Massicotte

Feu d'artifice Essaim (vers 21h15)

JEUDI 15 AOÛT

Marie-Chantal Toupin

La Chicane

VENDREDI 16 AOÛT

Bia

Zachary Richard

Invité: Kevin Parent

SAMEDI 17 AOÛT

Corinne Zarzour

Éric Lapointe

Invités : Patrick Huard,
 Roc Lafortune et Laurence Jalbert

DIMANCHE 18 AOÛT

Soirée d'humour TVA

Animateur : **François Morency**

Invités : **Daniel Lemire, Julie Caron**

et Les 3 Ténors de l'humour



LE CANADA
 FRANÇAIS



INFO FESTIVAL : 347-9555
 www.montgolfieres.com



La Compagnie Franche de la Marine fera revivre l'époque où ces soldats étaient en garnison au Fort-Chambly.

La Compagnie Franche de la Marine fait halte au Fort-Chambly le 28 juillet

Le Fort-Chambly recevra la visite de la Compagnie Franche de la Marine le dimanche 28 juillet prochain dans le cadre des activités du «Fort Chambly s'endimanche». Le temps d'un après-midi, le public pourra ainsi retrouver l'atmosphère des années 1750 et en avoir plein la vue, de même que plein les oreilles!

En 1683, les premières compagnies des Troupes de la Marine arrivaient en Nouvelle-France dans le but de tenir garnison dans les forts et de servir comme troupes permanentes, afin de défendre la colonie.

L'Activité de dimanche fera revivre

l'époque où ces soldats étaient en garnison au Fort-Chambly. Dès 13 heures, l'officier et quelques hommes débarqueront pour animer le fort: exercices militaires, récitals de fifres et de tambours, tirs de fusil, présentations d'uniforme et animation se dérouleront dans la cour intérieure.

Rappelons que le Fort-Chambly est ouvert au public tous les jours de 10 heures à 18 heures. Le coût d'entrée y est de 5 \$ pour les adultes et 3 \$ pour les 6 à 16 ans de même que pour les 65 ans et plus. Un laissez-passer familial est également disponible pour la somme de 10 \$. ■

FESTIVAL

DU 29 JUIN AU 17 AOÛT

DIRECTION ARTISTIQUE : AGNÈS GROSSMANN www.arts-orford.org

ORFORD

Mercredi 31 juillet à 18h

PIQUE-NIQUE SYMPHONIQUE

Concert populaire présenté sur les terrasses du Centre d'arts

Orchestre Symphonique de Sherbrooke dirigé par **Stéphane Laforest**
Airs connus de **Strauss, Gershwin, Bizet, Bernstein.**

Apportez votre pique-nique et laissez-vous bercer par la musique... en tête-à-tête avec le Mont-Orford

En cas de pluie le concert sera présenté le lendemain, 1^{er} août à 17h30.

TIRAGE

- Un souper pour deux au **Tonnerre de Brest**
 - L'une des 30 paires de **billets de concerts** et un disque compact
- Et devenez automatiquement éligible au grand prix : une **nuitée pour deux** à l'Auberge Chéribourg, un souper et 1 disque compact

Centre d'arts Orford en collaboration avec le **Canada Français**

Nom :

Téléphone :

Courriel :

Poster ce coupon au Centre d'arts Orford avant le vendredi 2 août



Centre d'arts Orford

3165, chemin du Parc, Orford (Qc) J1X 7A2
888 310 3665 / 819 843 9871
centre@arts-orford.org



Restaurant
**Tonnerre
de Brest**



L'été en musique

LES BEAUX DIMANCHES

AU FORT-LENNOX

saison 2002

Le dimanche 28 juillet

Mazik, ensemble Klezmer:
Spectacle de musique juive traditionnelle, tirée des répertoires de nombreux pays d'Europe de l'Est.

Visitez la nouvelle exposition!
LE FORT-LENNOX, OEUVRE DES INGÉNIEURS ROYAUX

présentés par
LE CANADA FRANÇAIS

Caméléon
COMMUNICATION

104.1 FM
La radio du Haut-Richelieu

RENSEIGNEMENTS :
Lieu historique national du Canada du Fort-Lennox
1, 61^e Avenue
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (Québec)
J0J 1G0
Tél.: (450) 291-5700
Télec.: (450) 291-4389

autoroute 15
sortie 21 ou 6
ou route 223
sud

Parcs Canada

Richelieu

26557-208-5

CINÉMA

«Le petit Stuart 2» : impressionnant, amusant, coloré!



DANIEL G. HÉBERT

Phénomène plutôt rare, nous avons ici affaire à une suite qui dépasse l'original. Le réalisateur Rob Minkoff (qui nous a également offert «The Lion King») atteint à nouveau la cible avec un film basé sur des valeurs simples et touchantes, sur un humour bon enfant et un rien ironique, sur des effets spéciaux encore plus réussis et surtout par une qualité visuelle surprenante.

La palette de couleur, très orientée vers les rouge, orange et jaune est plaisante, agréable, elle donne au film un ton heureux. Les personnages virtuels sont si

bien réussis, ils interagissent si bien avec les personnages réels qu'on en vient très vite à oublier qu'ils sont conçus par ordinateur. On ne se pose pas de question et on accepte la magie.

L'histoire est suffisamment simple pour séduire les enfants mais possède juste assez d'éléments d'intrigue pour conquérir le cœur des parents accompagnateurs. Une corvée qui n'a rien de désagréable, surtout si on considère la durée relativement courte du film...

Même s'il est toujours un membre à part entière de la famille Little, le petit Stuart commence à se sentir isolé. C'est que son grand frère humain George (Jonathan Lipnicki, «Little Stu-



Tout en conservant le charme du film original, «Le Petit Stuart 2» le dépasse sur plusieurs aspects.

art», «The Little Vampire») vieillit, se fait de nouveaux amis, découvre de nouveaux loisirs où Stuart n'a plus sa place.

Tout change quand une adorable créature ailée tombe du ciel, poursuivie par un vilain faucon. Il n'aura aucune difficulté à convaincre monsieur et madame Little (Geena Davis, «A League of Their Own», «Thelma & Louise») de l'accueillir à la maison et de la soigner.

L'oiselle est cependant une espionne à la solde du fau-

con et elle s'empresse de disparaître avec une bague précieuse, non sans un certain remord. Stuart, de son côté, est convaincu qu'elle a été capturée par le rapace et part à sa recherche dans les rues de New York, accompagné par le chat Nuage Blanc, toujours aussi poltron.

Bref, un merveilleux divertissement pour les enfants, une grande réussite visuelle, une histoire touchante. Une heureuse alternative si vous ne vous sentez pas attirés par «Erreur sur huit pattes»... ■

À L'AFFICHE

Spectacles et concerts

Vendredi 26 juillet: à 19 heures, au parc Honoré-Mercier, coin 9^e Avenue et 4^e Rue à Iberville, le spectacle de l'ensemble Jazz la Galère

Vendredi 26 juillet: à 19 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Rhéma».

26 et 27 juillet: à 22 heures, au Big Pete Bar Rock, 226, rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Kritick».

Samedi 27 juillet: à 20 heures, à la Cathédrale de Saint-Jean, coin Saint-Jacques et Longueuil à Saint-Jean, le concert de Louise Desmarais, soprano, et de Laurent Martin, organiste.

Dimanche 28 juillet: à 13 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le concert de la Musique des Cadets de l'Est.

2, 3, 9 et 10 août: à 20h30, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle «Le King du Rock'n Roll en tournée» avec Gaétan Lalonde.

Du 5 juillet au 6 septembre: tous les vendredis soirs, à l'hôtel Relais Gouverneur, coin boulevard du Séminaire et MacDonald à Saint-Jean, le spectacle des Crooners.

Du 6 juillet au 7 septembre: tous les samedis soirs, à l'hôtel Relais Gouverneur, coin boulevard du Séminaire et MacDonald à Saint-Jean, le spectacle de Claude Blanchard accompagné des chanteuses Brigitte Désy, Mélanie Petit et Dominique Primeau.

Tous les vendredis: à 20 heures, au restaurant Le Petit Laurier, 364, rue Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec le duo «K-Dance», Candide et Rénald. Les musiciens Côté, Beaulieu et Godin sont également en spectacle à toutes les deux semaines, le jeudi à 20 heures.

Théâtres d'été

Théâtre de l'Écluse: au 190, rue Lareau à Iberville, du 7 juin au 31 août, la comédie «Même jour, même heure, l'an prochain» mettant en vedette Christine Lamer et Jacques Salvail.

Théâtre de Marieville *2000 (Marieville): au 1979, rue Saint-Césaire à Marieville, du 31 mai au 28 septembre, la comédie «Ah! six bons moines...» mettant en vedette Septimiu Sever, Serges Turbide,

Claude Steben, Jean Faber, Mario Lejeune et Guy Trudeau.

Expositions

Du 27 juin au 26 août: au Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, l'exposition NCECA 2002 consacrée aux œuvres de

six artistes céramistes.

Du 6 juillet au 18 août: tous les samedis et les dimanches de 13 heures à 17 heures, au presbytère de L'Acadie, 1450, chemin du Clocher à L'Acadie, exposition regroupant les œuvres de plus de 15 artistes peintres et sculpteurs de la région. ■

CINÉMA
LE CAPITOL
290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

INFO-FILM:
358-3030

<http://www.galaxycinemas.com>

★ DOLBY DIGITAL ★ DOLBY DIGITAL ★ DTS

DU 26 JUILLET AU 1 AOÛT

LE PETIT STUART 2 (G)
Tous les jours: 12h30 - 14h30 - 16h30 - 18h30 - 20h30

AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (G)
Tous les jours: 12h30 - 14h30 - 16h30 - 18h40 - 21h30

LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+ Violence)
Tous les jours: 12h50 - 15h55 - 18h50 - 21h35

HOMMES EN NOIR II (G)
Tous les jours: 12h40 - 15h40 - 19h00 - 21h25

M. DEEDS (G)
Tous les jours: 12h35 - 15h35 - 21h40

L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G)
Tous les jours: 12h45 - 15h30 - 18h45

TERREUR SUR HUIT PATTES (13+)
Tous les soirs: 18h35 - 21h20

LE PETIT STUART 2
version française de LITTLE STUART 2
COLUMBIA PICTURES

AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR
Version française de Austin Powers in Goldmember
mike MYERS
beyonce KNOWLES
michael CAINE

LA MÉMOIRE DANS LA PEAU
MATT DAMON EST JASON BOURNE
v. f. de THE BOURNE IDENTITY
13 ANS + VIOLENCE

TERREUR SUR HUIT PATTES
PAR LES PRODUCTEURS D'INDEPENDENCE DAY ET DE GODZILLA
13 ANS +

MR. JONES MR. SMITH
MIB
Adam Sandler Winona Ryder
SOPHIE LORAIN MARTIN DRAINVILLE PIERRETTE ROBITAILLE

M. DEEDS
version française de Mr. DEEDS
UNE COMÉDIE SATIRIQUE POUR TOUS LES ÂGES
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY
EN FILM DE DENISE FILIAULT

Nouveau LUNDI
Soirée «Ribs»
11.95\$

À VENIR
mercredi soir
BUFFET DE PÂTES
À volonté

Ça bouge au Relais 4 saisons

Mardi soir : **Karaoke** avec Céline
Jeudi soir : **Session Jam** avec Sylvie
Vendredi soir : **«Ladies night»**
Dimanche soir : **«Shooter night»** avec Nadine

OUVERT 7 SOIRS
Musique et danse
Vend., sam. soir
avec Michel Ostiguy

Nouvelles tables d'hôte 7 jours
AILES DE POULET
mardi et vendredi 18 h à 20 h **30¢** ch.

• Salle de réception • Piscine

AUBERGE RELAIS 4 SAISONS
579 Bord de l'Eau Sud, Noyan Réservation (450) 294-2677

DVD / VIDÉO

Le Lieutenant Hart mène un combat long et inutile



PASCAL CLOUTIER

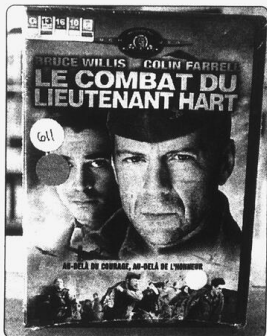
Le combat du Lieutenant Hart

Les annonces au cinéma, déjà, n'étaient pas plus attirantes qu'il le fallait. Un autre film qui tente de se servir dans le grand buffet des sujets qui pognent. Un camp de concentration, des soldats américains, une cour martiale, un crime raciste... Arrêtez, j'ai mal au cœur!

Ajoutez à cela la bouillie de Bruce Willis qui n'en finit plus de plisser les yeux pour avoir l'air sérieux... toujours la même expression qui fatigue à la longue. Une chance que l'acteur irlandais, Colin Farrell, est là pour insuffler un peu de nouveauté dans tout cela. Mais une épine ne peut sauver la gibelotte qui à force de ramasser des ingrédients ne goûte plus rien. En conséquence, le film est long et inutile.

Deuxième guerre mondiale, Belgique 1944, des prisonniers de guerre sont capturés pour subir par la suite les horreurs des camps de concentration allemands. Un nazi responsable du camp et un chef de prisonniers (Willis) qui, à force de trop vouloir, se place en conflit d'intérêt. Bien sûr il y a les relations géolier-prisonnier qui ne sont pas vides d'intérêt mais c'est à peu près tout.

La façon dont le réalisateur Gregory Hoblit a filmé n'a rien de bien exceptionnel. C'est typiquement un film de moindre importance provenant d'Hollywood. L'aide qu'apporte la production à la reconnaissance du nouveau venu, Colin Farrell, est la seule chose qu'on voudrait bien applaudir. Sachez que même sans cette introduction, le jeune Farrell nous aurait été présenté dans le dernier film de Steven Spielberg: Rapport Minoritaire. Donner la réplique à Tom Cruise est, à mon avis, plus imposant que de confronter un personnage joué par le limité Bruce Willis. Farrell est voué à un brillant avenir mais son talent n'est peut-être pas bien servi par des productions comme "Le Combat du Lieutenant Hart" dont il tient le rôle titre.



Le combat du lieutenant Hart.

Ce qui est décevant ce n'est pas tant que le film n'est pas bon. C'est plutôt d'être tombé dans le panneau en ne suivant pas son instinct et en louant ce film peu invitant quand même.

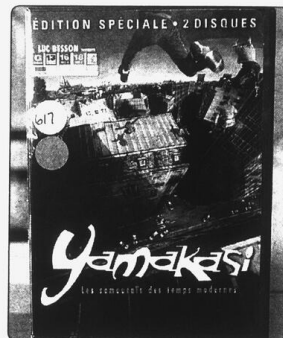
Yamakasi

Luc Besson peut sembler particulier dans ses choix de sujets pour les films qu'il accepte de produire. Yamakasi n'est pas une réalisation de Besson, c'est plutôt à Ariel Zeitoun qu'est revenu la tâche de diriger cette production. Mais on reconnaît quand même la touche du magicien français et l'humour dont ses derniers projets sont empreints. Évidemment, le fait que l'action se passe en France nous amène à revoir Taxi ou le baiser mortel du dragon. Si Wasabi

avait amené l'équipe Besson, Jean Reno inclus, à se déplacer au Japon. Si le baiser mortel du dragon amenait les arts martiaux en France. Voilà que Yamakasi se servait dans ces publicités télé du terme on ne peut plus asiatique, celui de "samouraï". Le titre aussi nous fait penser à l'Orient. Pourtant, il n'en est rien.

J'ai eu la chance dernièrement de voir dans une émission américaine très connue un reportage sur le phénomène que décrit Yamakasi. Des jeunes athlètes se pausent comme défi d'escamoter à vive allure tous les obstacles de la jungle urbaine. Ça saute par-dessus les murs, ça escalade les édifices, ça traverse des quartiers entiers sans jamais poser le pied par terre. C'est très impressionnant et pourtant on en vient à se demander un peu pourquoi. Sport extrême au même titre que la planche à neige ou le bungee, celui-là expose clairement l'entraînement nécessaire et la bonne forme de ceux qui le pratique. On expliquait dans le reportage combien les petits français étaient friands d'un tel sport moderne. Comme tout bon reportage américain, on mettait l'accent sur les dangers et l'aspect rebelle d'un tel sport. On sentait qu'on voulait nous faire comprendre qu'ils sont tous ces Français mais que leur folie était sur le point d'être exportée. Yamakasi est un terme zairois qui signifie "un esprit fort, corps fort, homme fort" et des gens sont connus chez nos cousins pour les exploits qu'ils réussissent.

Le film raconte un peu tout ça. Un groupe de sept jeunes garçons (Besson les aurait recrutés sur le terrain) s'adonne à une vie faite de défis de béton, ce qui met à bout les autorités. Ce serait, selon la rumeur, un vrai groupe actif qui à tout fait ses propres cascades et préparez-vous à en voir. Un jour, un petit garçon qui tente de les imiter, bonjour le message, se blesse sérieusement. Le groupe des Yamakasi mettra en oeuvre une razzia "d'empreints" pour pouvoir offrir à la famille du petit les sous pour le sauver. Les exploits y sont nombreux, les scènes d'ac-



Yamakasi.

tion impressionnantes et l'histoire un peu simple. Loin d'être un grand film, c'est 1h30 qui passe trop vite quand même. C'est du divertissement comme les plus jeunes apprécient. Le look des nouveaux samouraïs est moderne et facilement identifiable à une certaine mode.

Personnellement, je m'attendais à plus mais disons que le résultat m'a satisfait. En vidéo, ça devient un film plus qu'honnête. Au cinéma, j'ai un peu eu l'impression de ne pas en avoir eu pour mon argent... Mais avec Besson derrière tout ça, je n'avais pas le choix. Il est à remarquer que Yamakasi est sorti en salle avant Wasabi mais que leur sortie en vidéo fut alternative.

On a hâte de voir la prochaine réalisation de Besson. Un drame serait bienvenu après l'attente depuis "La messagère: l'histoire de Jeanne D'Arc".

L'absence de violence rassurera les parents et le reste occupera les petits vacanciers les jours de pluie. Je ne me porte pas garant des cascades maisons à la suite de ce visionnement. ■

Découvrez vos coupons à nos bureaux

LE CANADA FRANÇAIS

Coupon participation
84 Richelieu,
St-Jean-sur-Richelieu
(514) 738-6813

S'il vous plaît, compléter en lettres majuscules

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Téléphone (jour) : _____

Question : Quel est le nom de l'établissement où est traité le maïs?

Réponse : _____

Aucune reproduction acceptée

P'tits fruits **Si bon, en saison**

Les bleuets sont arrivés!

Un laissez-passer familial* pour le Parc Safari.

Un panier d'une valeur de 75\$, contenant : mistelle, tomates confites, cagnot de fraises*, cagnot de framboises.

Les tickets du sort auront lieu les mardi à 14 h.

* Les noms des gagnants paraîtront dans l'édition suivante.

* Peut être remplacé par un autre produit, selon la disponibilité.

Parc SAFARI

Téléphones pour vérifications de disponibilité

Saint-Valentin...
une terre riche en tradition

Fraises, framboises, bleuets
Auto-cueillette
et déjà cueillies

Confitures, farces,
et produits maison
Décoration gratuite
Visite guidée de
l'exploitation et du chalet
Bûche ardente en cheminée
les dimanches
Mini-ferme pour les enfants

LES FRAISES LOUIS HEBERT

Nouveau! **MISTELLE**
au sucre
et au fruit de saison

912 Chemin de Ligne Saint-Valentin, Autoroute 15 Sud
sortie 21 à Naperville direction Fort-Lennox
À seulement 15 minutes de St-Jean-sur-Richelieu
et à 25 minutes de Candiac

Cueilleurs demandés

(450) 291-3004

LA FERME
M Reid

Mais jaune et deux couleurs
Fruits et légumes de saison
Toujours frais du jour

OUVERT
7 jours/7
8 h à 20 h

Jusqu'à la ferme
335, Route 133, Sabeyville
Autre kiosque
2125, Route 133, Berville

346-6867 545-1477

FRAMBOISES
Dégustez
cueselles
ou
auto-cueillette
Bleuets

DEJEUNERS
samedi et
dimanche

(450) 347-9184
878, rue de la Montagne
Mont-Saint-Grégoire

JARDIN DE FRUITS
SUR RÉSERVATION

Cueilleur(s) demandé(s)

Les **FRAMBOISES**
sont arrivées!

Heures d'ouverture
Lundi, mercredi,
vendredi, samedi
7 h à 17 h seulement

971, chemin des Ormes
L'Acadie

346-1396

Des artistes de Rencontre à la «Fête au jardin» de Mme Lise Thibault

MICHEL PHANEUF

Paul Laforest et un groupe d'artistes de Rencontre des Arts ont récemment été invités chez le Lieutenant-Gouverneur du Québec, Mme Lise Thibault, à l'occasion de la «Fête au jardin» que cette dernière a tenu le 7 juillet dernier à sa résidence de Saint-Hippolyte dans les Laurentides.

À chaque année, Mme Thibault tient cette fête à laquelle elle invite près de 800 personnes, explique Paul Laforest dont l'événement Rencontre des Arts a reçu à deux reprises la visite du Lieutenant-Gouverneur, une première fois en 2000 et une seconde en 2001. La fête en question est rehaussée de spectacles et d'une exposi-

tion des oeuvres des artistes que Mme Thibault invite. Chaque artiste est également invité à apporter une oeuvre qui sera vendue à l'encan, encan dont une partie des profits est versée à la Fondation Lise Thibault.

Cette année, 32 artistes ont ainsi pris part à la fête et à l'encan, artistes parmi lesquels on retrouvait les Roger Bourgault, sculpteur, Nicole Deschênes-Duval, sculpteur, Jean-Paul Lapointe, peintre, Hugues Soucy, sculpteur et Micheline Hamel, peintre. Tous ces artistes ont maintes fois participé à Rencontre des Arts et seront à nouveau au rendez-vous lors de la 12^e édition de l'événement, les 8, 9 et 10 novembre prochain à Saint-Jean-sur-Richelieu, souligne M. Laforest. ■



Mme Lise Thibault, Lieutenant-Gouverneur du Québec, en compagnie de Paul Laforest (à gauche) et des artistes Roger Bourgault, Nicole Deschênes-Duval, Jean-Paul Lapointe, Hugues Soucy et Micheline Hamel.

Festival international du Lac Champlain

Venise-en-Québec 27-28 juillet 2002

Le Party des îles

2 jours d'activités de plein air pour tous les goûts!

- » Compétition de catamarans
- » Pro Bass Québec – Tournoi pêche
- » Wake board – Tournoi Sea Doo
- » Z104 – COOL FM
- » Tournoi de Volley-ball beach

- » Mega Beach Party
- » Parade de bateaux illuminés
- » Feux d'artifice sur l'eau...

Pour renseignements : 1-877-304-5252

Samedi 27 juillet

10 h Cérémonie d'ouverture
Départ – Quai municipal

6 h Pro Bass Québec
Départ du tournoi de pêche (open)

14 h Activités pour enfants

15 h 30 Prix aux gagnants

10 h Mystère International
Compétition – env. 30 catamarans

13 h Spectacle de wake board

15 h Par Jean-François Gosselin, Champion

16 h 30 québécois et 3^e au Championnat canadien.
Tours de wake board – 20 minutes / 25\$

13 h Société Sauvetage – Tournée Sea Doo
Prévention aquatique et tours gratuits

13 h Tournoi de Volley-ball
Lieu : Quai municipal – plage
Les équipes intéressées doivent s'inscrire au (514) 241-8626 avant le 26 juillet

17 h Souper à 15\$
Cochon braisé, salade, dessert, café...
Réservation place limitée : (450) 244-6008
Concert l'Union Musicale d'Iberville

19 h Mega Beach Party
"Party des îles avec animation"

22 h Parade bateaux illuminés
Départ à la pointe Jameson

Minuit Feux d'artifice sur l'eau
Quai municipal

Dimanche 28 juillet

13 h La finale de Volley-ball
Lieu : Quai municipal – plage

13 h Mystère International
Tours de catamarans (5\$/personne)

13 h Spectacle de wake board
15 h 30 Par Jean-François Gosselin, Champion québécois et 3^e au championnat canadien.
Tours wake board – 20 minutes pour 25\$

13 h Société Sauvetage – Tournée Sea Doo
Prévention aquatique et tours gratuits

14 h Compétitions
*Pédalos tamponneurs (enfants)
*Course de kayaks
*Châteaux de sable
SITE du Lac Champlain

16 h 15 Tirage et remise de prix
*Télévision de 25 po de Brault & Martineau
*Parade d'ouverture – Trois prix
*Parade de bateaux illuminés – Trois prix
*Compétition volley-ball – Un prix

17 h Remerciements aux partenaires et participants

17 h 30 Fermeture du site

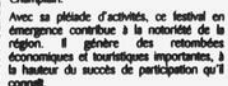
Pendant la fin de semaine, il y aura animation, danse, jeux nautiques, location de ponton (10\$/personne), invités surprises et plusieurs prix de présence.

C'est avec beaucoup de plaisir que je m'associe aux Festivités internationales Samuel de Champlain. La région du Lac Champlain et de la Rivière Richelieu représente une destination hors du commun et je suis sûre que cet événement international permettra pleinement de mettre en relief ses ressources naturelles, culturelles, historiques et environnementales.



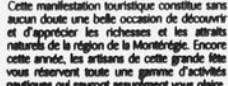
Pauline Marois
Vice-première ministre
Ministre d'État à l'économie et aux finances

À l'aise de sa deuxième année d'existence, le Festival international du Lac Champlain s'impose déjà comme un événement majeur dans la mise en valeur des attraits naturels de l'exceptionnel plan d'eau qu'est le Lac Champlain.



Jacques Baril
Ministre délégué aux Transports et à la Politique maritime

C'est avec plaisir que Tourisme Québec s'associe à la 12^e édition du Festival international du Lac Champlain, un événement qui met en valeur un des plus grands lacs au sud du Québec.



Richard Lamoignon
Ministre responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport

Durant deux jours, Venise-en-Québec sera l'hôte du Festival international du Lac Champlain, les 27 et 28 juillet 2002.

Y seront présentées des activités pour tous les goûts, pour tous ceux et celles qui ont la passion du Lac Champlain et de la Baie Missisquoi, le plus grand plan d'eau de la Montérégie.

À ceux et celles qui vivent la fébrilité de cette belle manifestation, qui y investissent talents et énergies, bravo et merci pour tant de générosité.

Nous contribuons à l'embellissement de la région du Québec : un Québec de plaisirs nautiques et de beautés naturelles.

Jean-Paul Bergeron
Député d'Iberville

L'appui des partenaires et des gens du milieu démontre un intérêt réel pour le développement économique et touristique de la région du Lac Champlain.

Ce Festival mettra en valeur les ressources naturelles du 6^e plus grand lac en Amérique du Nord et de ses environs.

Je tiens personnellement à remercier les partenaires et bénévoles qui sans eux, le Festival n'aurait pas cette ampleur. J'espère vous compter parmi nous. C'est un Festival à ne pas manquer!

Michelle Dany
Présidente et gestionnaire du projet

MUSIQUE

The Cinematic Orchestra nous offre un grand cru!



GILLES LÉVESQUE

Every Day
THE
CINEMATIC
ORCHESTRA

Ce fut long, beaucoup trop long, mais c'est maintenant chose faite. Dans les bacs des disquaires est enfin disponible un grand cru digne de cette appellation. On parle ici d'un album qui se retrouvera à coup sûr au sommet de notre liste des meilleurs disques de l'année 2002.

Avec Every Day, The Cinematic Orchestra vient définitivement de faire son entrée dans les ligues majeures. C'est le genre de disque que l'on écoute et ré-écoute avec un plaisir renouvelé. Un pur délice pour les oreilles et les amants de la subtilité.

The Cinematic Orchestra nous propose à nouveau un mariage de trip-hop et de jazz



moderne qui ne souffre d'aucune aridité. À cet égard, la musique de cette formation ne s'adresse pas uniquement à des mélomanes avertis puisqu'elle est très facile à apprivoiser. Quelques écoutes suffisent pour embarquer à fond dans cet univers musical d'une rare beauté.

The Cinematic Orchestra mise sur la subtilité, disions-nous. Mise aussi sur une économie de notes et des atmosphères envoûtantes à souhait. La chimie entre les musiciens est parfaite. Tous poussent dans la même direction pour concocter des pièces musicales que l'on devrait entendre dans bien des films, un peu comme cela s'est produit pour Moby et Massive Attack il y a quelques années.

The Cinematic Orchestra a d'ailleurs quelques points de ressemblance avec ces artistes tout en ayant sa propre identité. Peut-être pas aussi bon que Massive Attack, mais nettement plus inspiré que Moby.

À notre avis, c'est de loin le

meilleur album de l'année jusqu'à maintenant, un avis que partage d'emblée l'ami Serge Leclerc, lequel écoute des disques au même rythme que d'autres boivent de la bonne bière la fin de semaine!

★ Performance: 9 sur 10

Domino

STEVE HILL

Les critiques sont unanimes à dire que Steve Hill a bien réussi son virage vers le rock, et force est d'admettre qu'ils ont raison après avoir écouté Domino à une dizaine de reprises.

Cette grande pointure du blues au Québec avait sans doute compris que le temps était venu pour lui de passer à autre chose s'il ne voulait pas finir sa carrière dans les bars!

Sans pour autant renier son passé, ce brillant guitariste donne l'impression d'être confortable dans ce cheminement musical qui devrait lui ouvrir bien des portes. Il ne révolutionnera pas le genre, certes, mais il démontre qu'il peut jouer d'audace tout en continuant de brûler le manche de sa guitare Fender.

Chantant tantôt en anglais, tantôt en français, celui qui a fait ses classes avec Bob Harrison prouve qu'il a de l'avenir devant lui en jouant à la manière des grands tout en cherchant à se trouver un son pouvant lui permettre de se démarquer des autres. Il reste encore du travail à faire de ce côté, mais ça s'en vient.

Sur ce disque, Hill se permet de belles folies, dont cette pièce qui nous rappelle les bons moments de Jeff Beck. On sent qu'il a du plaisir à nous faire



plaisir. Il donne en fait l'impression d'être libéré d'un carcan qui retardait son épanouissement.

Domino est sans l'ombre d'un doute son meilleur album en carrière et ce n'est pas sans raison s'il occupe une place de choix chez bien des disquaires. À écouter!

★ Performance: 7 1/2 sur 10

Swing When You're Winning

ROBBIE WILLIAMS

Décidément, il a le don d'étonner, ce Robbie Williams. Adulé par les Britanniques, ce chanteur de charme dont on ignore encore la véritable identité vient lui aussi d'effectuer un virage qui ne plaira sans doute pas à tout le monde, peu importe la qualité du produit proposé.

Le simple fait d'apprendre que cet album est dédié à la mémoire de Frank Sinatra, Dean Martin et Sammy Davis devrait vous en dire long sur la surprise que vous réserve Robbie Williams. Accompagné de l'Orchestre symphonique de Londres, ce jeune crooner nous propose un voyage dans le passé fort réussi, mais aussi fort étonnant. Il se prend en effet pour Frank Sinatra, Dean Martin ou Sammy Davis et donne l'impression d'être à l'aise dans cet univers rétro que l'on croyait révolu.

À la radio, depuis quelques semaines, on peut entendre la pièce Somethin' Stupid, qu'il chante en duo avec la belle Nicole Kidman. Williams chante aussi en compagnie de Frank Sinatra (c'est vrai), Nat King Cole, Irving Mills, John Lovitz, Jane Horrocks, Rupert Everett et Jonathan Wilkes. Un peu plus, et il réveillerait Fred Astaire pour lui demander de l'accompagner!

Évidemment, ce disque s'adresse à ceux qui s'ennuient de l'époque des Ballroom Orchestra ou encore du film Cabaret mettant en vedette Liza Minelli. L'exercice s'avère une bien belle réussite, mais il faut définitivement aimer le genre. Si c'est votre cas, n'hésitez pas un seul instant.

★ Performance: 7 1/2 sur 10 ■



L'ÉGLISE D'ICI

Des sanctuaires à visiter

L'ORATOIRE ST-JOSEPH

Kateri Tekakwitha, Kahnawake

Le sanctuaire de la Bienheureuse Kateri Tekakwitha est situé à l'endroit même de son tombeau. Il y a également un musée à visiter. Renseignements: 450-632-6030.

Sanctuaire de Mère d'Youville, Varennes.

Lieu de naissance de la première sainte québécoise, Marguerite d'Youville, ce sanctuaire fut fondé par Mgr Gérard-Marie Coderre en 1961. Une magnifique verrière orne la façade du sanctuaire. Renseignements: 450-652-2873.

Centre Marie-Rose, 80, rue Saint-Charles Est, Longueuil, Québec J4H 1A9, 450-651-8104.

Eulalie Durocher (1811-1849) fonda en 1843, avec l'aide de deux compagnes, la Congrégation des Soeurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie, vouée à l'éducation chrétienne de la jeunesse.

Lieux historiques à visiter: maison de fondation, chapelle, chambre à coucher, petit cimetière, escalier (1740), etc.

Heures d'ouverture sur rendez-vous: mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 9h30 à 12 heures et de 13 heures à 15h30, dimanche de 13 heures à 15h30. Le Musée offre toujours des visites guidées. Contribution libre.

Sanctuaire du Rosaire et de saint Jude, Montréal

Accueil par une équipe de dominicains, une messe tous les jours avec le chapelet médité et une célébration eucharistique une fois par semaine à l'intention des participants à la neuvaine de prières en l'honneur de saint Jude. Renseignements: 514-845-0285.

L'Ermitage Saint-Antoine du Lac Bouchette

Un lieu de ressourcement, une halte de repos dans un site enchanteur. Renseignements: 1-800-868-6344.

Notre-Dame-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine

Deux événements prodigieux se sont produits au Cap-de-la-Madeleine: la formation d'un pont de glace sur le fleuve à la mi-mars en 1879 et un changement dans les yeux de la statue de Notre-Dame-du-Cap survenu au mois de juin 1888 devant trois hommes de prière, dont le bienheureux Père Frédéric. Renseignements: 819-374-2441.

Sanctuaire Notre-Dame-des-Douleurs, Gaspé

Le site comprend entre autres une réplique de la Grotte de Lourdes. L'église renferme plusieurs oeuvres d'art dont le Crucifix principal et le Saint-Joseph ouvrier du sculpteur Médard Bourgault ainsi que les huit sta-

tions du Chemin des Douleurs de Marie de la céramiste Rose Anne Monna. Renseignements: 418-368-2133.

Sanctuaire de Beauvoir, Bromptonville

Surplombant la vallée de la Saint-François, le site comprend entre autres une chapelle et une promenade évangélique dans le sous-bois représentant huit scènes de la vie de Jésus, de l'artiste Joseph Guardo. Renseignements: 819-569-2535.

Calvaire de Saint-Élie de Caxton

Cet endroit est un site merveilleux pour se recueillir et profiter de la nature. Particularité: un grand escalier de 78 marches pour se rendre au jardin de Gethsémani. Renseignements: 819-221-5551.

Centre Marie-Élisabeth Turgeon, Rimouski

On peut se recueillir au tombeau d'Élisabeth Turgeon, fondatrice des Soeurs de Notre-Dame-du-Saint-Rosaire et visiter le musée. Renseignements: 418-723-2705.

Chapelle des Religieuses Adoratrices du Précieux Sang, Saint-Hyacinthe

Maison-mère de la première communauté contemplative au Canada, la chapelle a été rénovée et est maintenant ouverte au public. Renseignements: 450-773-0330.

Sanctuaire Notre-Dame-de-Lourdes, Rigaud

Ce sanctuaire rappelle les apparitions de la Vierge à Lourdes et le message que Marie confia à Bernadette Soubiroux. Renseignements: 450-451-4631.

Centre Élisabeth-Bergeron, Saint-Hyacinthe

Outre la chapelle et le tombeau de la vénérable Élisabeth, le Centre comporte quatre salles d'exposition. On y présente également un documentaire audio-visuel sur la vie et l'oeuvre de la fondatrice. Renseignements: 450-773-6067.

Centre Marial diocésain, Chertsey

Un site naturel magnifique où les pèlerins viennent se ressourcer depuis 1931. Renseignements: 450-882-3065. ■

ARTS EXPRESS

Chasse au trésor
au Blockhaus de Lacolle

Le Blockhaus de la Rivière-Lacolle sera l'hôte d'une chasse au trésor à saveur historique, les samedi et dimanche 27 et 28 juillet prochains. Tous les participants, peu importe leur âge, auront la chance de remporter d'intéressants prix offerts par de nombreux intervenants touristiques de la région. Le tirage aura lieu au Blockhaus le dimanche 28 juillet à 16 heures. Situé au 1, rue Principale à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le Blockhaus de la Rivière-Lacolle est ouvert tous les jours de la semaine entre 10 heures et 17h30. Pour plus d'informations au sujet de la chasse au trésor et des autres activités estivales offertes, on peut contacter l'équipe d'animation du Blockhaus au (450) 246-3227.

Festival de percussions
à Saint-Mathias

Les amateurs de percussions seront sans doute intéressés d'apprendre que la première édition de «Percu-Phonie, le Festival Mondial des Percussions», aura lieu les 27 et 28 juillet prochains, du samedi 13 heures au dimanche 18 heures au parc Roger-Bélisle de Saint-Mathias-sur-Richelieu. À cette occasion, plus d'une dizaine de groupes québécois partageront leur art du tam-tam, de la danse et de la voix. Des artistes comme Michel Séguin, premier organisateur des tam-tam du Mont-Royal, Kulcha Connexion, récipiendaire des Francouvertes 2002 à Montréal et Fakhass Sico, groupe qui a participé aux derniers albums des Colocs. Les billets pour cet événement sont disponibles aux comptoirs du réseau Admission, ainsi qu'à l'entrée du site. Pour tout renseignement, on peut composer le (450) 532-6030. ■

SEARS*

Ces vendredi et samedi seulement!

épargnez 10%

sur presque

tout en

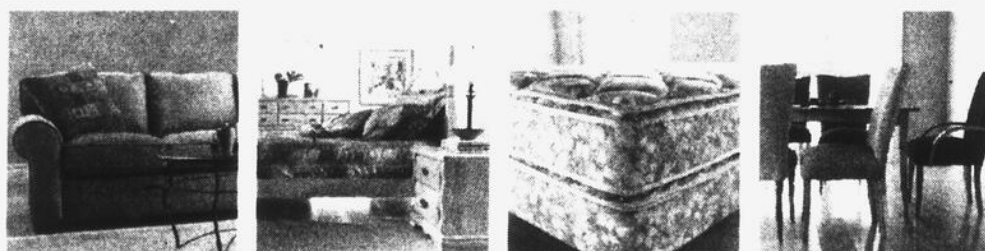
magasin

même sur les articles soldés



avec la carte Sears

Sears déduira 10% du prix de l'article, avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit.
Il y a des exclusions. Offre en vigueur jusqu'au samedi 27 juillet 2002



**Il y a des magasins
Sears près
de chez vous**

Les meubles et ensembles
matelas-sommier sont disponibles dans
les magasins de la région métropolitaine
de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770

Carrefour Angrignon LaSalle (514) 364-7310

Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508

Le Carrefour Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651

Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213

Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Shenkus
(514) 365-5070

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495

Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984

Magasin de meubles et d'électroménagers de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000

Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770

Le Carrefour Laval (450) 682-1200

Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815

Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532

Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

L'offre s'applique à la marchandise des magasins
de meubles Sears et des magasins de meubles et
d'électroménagers Sears. À l'exclusion des articles
de nos magasins de liquidation, des achats par
catalogue et sur le site Web. Ne peut être combinée
à aucune autre offre. Offre en vigueur
jusqu'au samedi 27 juillet 2002.

R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles de jardin
et des meubles pour bébés des magasins
Sears situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le
magasin. Renseignez-vous à votre
magasin Sears

LA BOUSTIFAILLE

Aspics aux mille couleurs...

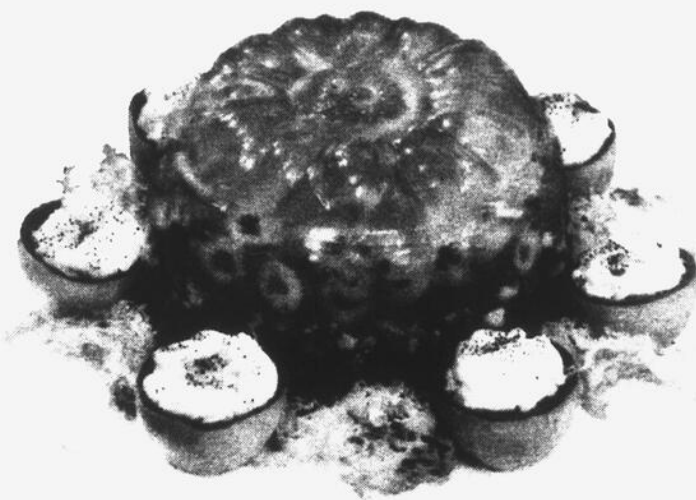


MICHÈLE TRAHAN

L'été est la saison idéale pour préparer des aspics... c'est un plat rafraîchissant qui offre tout un éventail de couleurs et de saveurs, selon les goûts et l'inspiration du cuisinier ! En effet, l'aspic laisse toute la place à l'imagination : poissons, fruits de mer, viandes, légumes, fruits... vous pouvez improviser avec ce que vous voulez

et séduire l'œil en choisissant bien votre moule : rond, elliptique, en couronne, en dôme, etc.

Selon les aliments utilisés, l'aspic est entrée, mets principal ou dessert... mais à tout coup, c'est une belle gelée d'une fraîcheur inégalée ! Enfin, jouez les fantaisistes, soyez imaginatifs et excitez les appétits et les regards en préparant de délicieux aspics !



Salade moulée

- 2 paquets de gélatine au citron (3 oz/90 g)
- 500 ml d'eau bouillante (2 tasses)
- 500 ml d'eau froide (2 tasses)
- 150 ml de cornichons sucrés, hachés (2/3 tasse)
- 150 ml de noix hachées (2/3 tasse)
- 150 ml d'olives farcies tranchées (2/3 tasse)
- feuilles de laitue
- citron
- mayonnaise
- paprika

➤ Dissoudre la gélatine dans l'eau bouillante; ajouter l'eau froide en remuant. Ajouter les cornichons, les noix et les olives et verser dans un moule de 1,5 litre (6 tasses); réfrigérer jusqu'à ce que la gélatine soit ferme.

➤ Au moment de servir, démouler dans un grand plat tapissé de feuilles de laitue. Couper des citrons en deux et bien évider; remplir de mayonnaise et saupoudrer d'un peu de paprika. 8 à 12 portions

ASTUCE MAISON

DESSERT DIVIN D'ÉTÉ...

Il faut le préparer d'avance mais le résultat est succulent : saupoudrez un sachet de gélatine sans saveur sur 250 ml (1 tasse) de lait et laissez reposer 5 minutes. Fouetter 2 jaunes d'œufs et une pincée de sel puis ajoutez le lait. Chauffez à feu doux en remuant jusqu'à ce que la gélatine soit dissoute et que le mélange ait légèrement épaissi, puis réfrigérez au moins 15 minutes. Incorporez 125 ml (1/2 tasse) de fine liqueur de café (Kahlua) et 5 ml (1 c. à thé) d'essence de vanille et réfrigérez à nouveau jusqu'à ce que le mélange épaississe. Montez 2 blancs d'œufs en neige ferme; battez 250 ml (1 tasse) de crème à fouetter jusqu'à formation de pics fermes puis incorporez délicatement ces deux mélanges à la préparation refroidie. Versez le tout dans un moule à pain et faites congeler au moins 6 heures. Servez dans de jolies coupes à dessert et garnissez de fruits frais. Un dessert divinement rafraîchissant !

ASPICS À LA MACÉDOINE

- 1 sachet de gélatine sans saveur
- 500 ml d'eau froide (2 tasses)
- 250 ml de macédoine de légumes (1 tasse)
- 6 petits moules

Saupoudrer la gélatine sur l'eau froide et chauffer doucement en remuant jusqu'à dissolution de la gélatine, environ 3 minutes. Retirer du feu et laisser tiédir. Chemiser le fond de chaque moule d'une mince couche de gelée liquide. Réfrigérer quelques minutes. Répartir la macédoine dans les moules et couvrir de gelée jusqu'à mi-hauteur. Placer au réfrigérateur jusqu'à fermeté. Couvrir ensuite avec le reste de la gelée liquide et placer à nouveau au réfrigérateur jusqu'à fermeté. Pour démouler, tremper quelques secondes dans l'eau chaude. Servir immédiatement. 6 portions

• 6 petits moules

Saupoudrer la gélatine sur l'eau froide et chauffer doucement en remuant jusqu'à dissolution de la gélatine, environ 3 minutes. Retirer du feu et laisser tiédir.

Déposer les pétoncles dans une casserole remplie d'eau froide et additionnée de jus de citron. Amener à ébullition, retirer du feu et couvrir; laisser reposer 5 minutes et égoutter les pétoncles puis bien les assécher. Chemiser le fond de chaque moule d'une mince couche de gelée liquide. Réfrigérer quelques minutes. Répartir tous les ingrédients, en parts égales, dans les moules et couvrir de gelée liquide jusqu'à mi-hauteur. Placer à nouveau au congélateur.

Dès que la gelée est ferme, couvrir avec le reste de la gelée liquide; réfrigérer jusqu'à fermeté. Pour démouler, tremper quelques secondes dans l'eau chaude. Servir immédiatement. 6 portions

Mélanger un peu de gélatine refroidie à la mayonnaise et bien remuer; ajouter le reste de mayonnaise et la crème sure et bien fouetter pour rendre la préparation homogène et lisse. Laisser prendre au réfrigérateur jusqu'à consistance d'un blanc d'œuf; incorporer le saumon, les cornichons et le céleri.

Verser le mélange dans un moule d'un litre (4 tasses) ou dans des petits moules individuels et laisser prendre au réfrigérateur. Démouler sur un nid de laitue. 6 portions

ASPIC AUX BETTERAVES

- 1 sachet de gélatine sans saveur
- 50 ml d'eau froide (1/4 tasse)
- pincée de sel
- 50 ml de sucre (1/4 tasse)
- 50 ml de vinaigre (1/4 tasse)
- 1 boîte de betteraves en dés (14 oz/398 ml)
- 175 ml de céleri en dés (3/4 tasse)
- 1 échalote finement émincée
- 15 ml de raifort (1 c. à table)

Saupoudrer la gélatine sur l'eau froide et chauffer doucement en remuant jusqu'à dissolution de la gélatine, environ 3 minutes. Retirer du feu et ajouter le sel, le sucre et le vinaigre. Refroidir légèrement.

Égoutter les betteraves et réserver le jus; ajouter suffisamment d'eau au jus pour obtenir 175 ml (3/4 tasse) de liquide. Ajouter le jus des betteraves au mélange de gélatine. Laisser prendre jusqu'à consistance de blanc d'œuf puis ajouter les betteraves, le céleri, l'échalote et le raifort.

Verser dans un moule de 750 ml (3 tasses) et réfrigérer jusqu'à fermeté. Démouler sur un plat garni de feuilles de laitue. Servir immédiatement. 8 portions

ASPIC AUX TROIS FRUITS

- 1 paquet de gélatine au citron (3 oz/90 g)
- 500 ml d'eau bouillante (2 tasses)
- 1 sachet de gélatine sans saveur
- 125 ml d'eau froide (1/2 tasse)
- 175 ml de fraises fraîches coupées en deux (3/4 tasse)
- 175 ml de bleuets frais (3/4 tasse)
- 175 ml de pêches coupées en quartiers (3/4 tasse)

Dissoudre le contenu du paquet de gélatine au citron dans l'eau bouillante et bien remuer. Dissoudre le sachet de gélatine neutre dans l'eau froide et le verser dans le premier mélange. Remuer le tout et laisser tiédir.

Verser une mince couche de gelée liquide dans un moule à aspic refroidi et placer quelques minutes au congélateur. Disposer ensuite les fraises et couvrir délicatement du tiers de la gelée liquide. Mettre le moule au congélateur de 5 à 7 minutes.

Déposer ensuite les bleuets et couvrir du tiers de la gelée liquide; placer au congélateur jusqu'à ce que le mélange raffermisse légèrement. Déposer finalement les quartiers de pêches et couvrir avec le dernier tiers de gelée liquide. Réfrigérer plusieurs heures.

Pour démouler, tremper quelques secondes dans l'eau chaude. Servir aussitôt. 8 portions

ASPICS DE LA MER

- 1 sachet de gélatine sans saveur
- 500 ml d'eau froide (2 tasses)
- 180 g de pétoncles (6 oz)
- le jus d'un demi-citron
- 120 g de chair de crabe (4 oz)
- 180 g de saumon fumé (6 oz)
- 12 crevettes décortiquées et cuites
- 3 tomates cerises coupées en deux
- 3 olives noires coupées en deux et dénoyautées
- 175 ml de macédoine de légumes (3/4 tasse)

SALADE CANNEBERGES ET MANDARINES

- 1 enveloppe de gélatine sans saveur
- 1 boîte de mandarines en quartiers (10 oz/284 ml)
- 15 ml de jus de citron (1 c. à table)
- 1 boîte de canneberges entières en gelée (14 oz/398 ml)
- 150 ml de céleri en dés (2/3 tasse)
- 50 ml d'amandes effilées (1/4 tasse)

Égoutter les mandarines et réserver le jus. Saupoudrer la gélatine sur le jus des mandarines; chauffer à feu doux en remuant jusqu'à dissolution de la gélatine, environ 3 minutes. Retirer du feu et ajouter le jus de citron et la gelée de canneberges.

Refroidir le mélange jusqu'à consistance de blanc d'œuf et ajouter les quartiers de mandarines, le céleri et les amandes. Verser dans un moule de 1,25 litre (5 tasses) et réfrigérer jusqu'à fermeté. 6 portions

SAUMON EN GELÉE

- 1 sachet de gélatine sans saveur
- 50 ml d'eau froide (1/4 tasse)
- pincée de sel
- pincée de poivre de cayenne
- 15 ml de jus de citron (1 c. à table)
- 175 ml de mayonnaise (3/4 tasse)
- 250 ml de crème sure (1 tasse)
- 1 boîte de saumon rouge, égoutté et émietté (15 oz/400 ml)
- 30 ml de cornichons sucrés, hachés (2 c. à table)
- 125 ml de céleri en dés (1/2 tasse)

Saupoudrer la gélatine sur l'eau froide et chauffer doucement en remuant jusqu'à dissolution de la gélatine, environ 3 minutes. Retirer du feu et ajouter le sel, le poivre de cayenne et le jus de citron. Refroidir légèrement.

COURONNE WALDORF

- 1 sachet de gélatine sans saveur
- 75 ml de sucre (1/3 tasse)
- pincée de sucre
- 375 ml d'eau (1 1/2 tasse)
- 50 ml de jus de citron (1/4 tasse)
- 500 ml de pommes en dés (2 tasses)
- 125 ml de céleri en dés (1/2 tasse)
- 50 ml de pacanes hachées (1/4 tasse)

Combiner la gélatine, le sucre et le sel et ajouter 125 ml (1/2 tasse) d'eau; chauffer à feu doux en remuant jusqu'à dissolution de la gélatine. Retirer du feu.

Ajouter l'eau qui reste et le jus de citron et refroidir le mélange jusqu'à consistance de blanc d'œuf. Ajouter les pommes, le céleri et les pacanes et verser dans un moule en couronne d'un litre (4 tasses). Réfrigérer jusqu'à fermeté.

Démouler sur un nid de feuilles de laitue et remplir le centre de mayonnaise. 6 portions

LE PLAISIR DU VIN

Le cidre selon Michel Jodoin de Rougemont

JEAN-YVES
THÉRBERGE

Puisque le cidre québécois se répand et s'améliore constamment, il me semble qu'il vaut la peine de revenir sur le sujet. D'autant plus que l'été se prête bien à des randonnées dans la campagne. C'est l'occasion rêvée de découvrir ce que les cidriculteurs nous proposent. D'agréables produits et, souventes fois, des gens aimables vous attendent.

Ainsi, il faut aller à Rougemont et voir comment en moins de quinze ans Michel Jodoin a réussi non seulement à produire d'excellents cidres mais aussi à être le premier à posséder un alambic et à faire son propre alcool de pommes. Cela tient sans doute à son attachement au domaine familial au 1130 du rang de la petite Caroline qu'il a, malgré l'avis de son père, transformé en cidrerie mais aussi à son plaisir évident à faire du cidre. Cet homme est non seulement un passionné mais il transmet chaleureusement sa passion à tous les visiteurs.

Pas étonnant alors qu'il ait remporté, parmi 510 produits, trois médailles au concours de Nogent-le-Rotrou (près de la Normandie) dont le premier prix pour son Rosé mousseux le 16 avril 2000. Chose



M. JODOIN

Ce mousseux, issu d'une fermentation naturelle, est élaboré à partir d'une rare variété de pommes à pulpe rouge: la Geneva.
Cette cuvée a produit 10 000 bouteilles.

ROSÉ 06030
CIDRE LÉGER LIGHT CIDER

MOUSSEUX
MÉTHODE CHAMPENOISE

PRODUIT ET MIS EN BOUTEILLE À LA PROPRIÉTÉ
CIDRERIE MICHEL JODOIN INC.
1130, Petite Caroline, Rougemont (Québec) Canada
Produit du Québec / Product of Quebec

750 ml 7% alc./vol.

étonnante, cette nouvelle n'a jamais été publiée au Québec! Ce mousseux, produit selon la méthode champenoise comme le précise l'étiquette, est fait de genova, une pomme naturellement rouge. Le fruit a quelque chose de râpeux et d'astringent que l'on retrouve un peu dans le mousseux mais après un nez de pelure de pommes et de ce qui me semble être de la mûre sauvage, on goûte le fruit en bouche accompagné d'un certain gras. Un cidre frais, goûteux et rafraîchissant que l'on devrait boire en apéritif. 16,25 \$ - 733394.

De son alcool de pomme, Michel Jodoin produit sa Pom de vie qu'il conserve quelques mois

dans une cuve en inox avant de la mettre sur le marché. Bien que cette eau-de-vie contienne 41% d'alcool, elle ne brûle pas la gorge mais elle laisse un goût très persistant de pommes avec des notes florales et, on dirait, un peu de noix. A noter que chaque bouteille de la Pom de vie, est peinte à la main. 44,25 \$ - 611756.

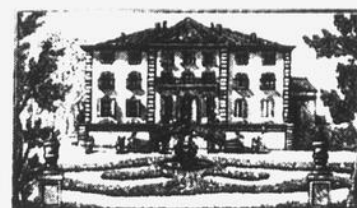
Plus étonnant encore, le Calijo de Rougemont, un brandy de pommes qu'il élève en fûts de chêne neufs et américains. Actuellement disponible dans les succursales de la S.A.Q., une part de ce brandy continue à vieillir dans les fûts. J'ai eu le plaisir de goûter celui qui aura bientôt trois ans et que

l'on pourra se procurer sans doute au printemps prochain. Beaucoup plus complexe, plus fondu, plus large de goût et d'une longueur interminable; il plaira à coup sûr. 39,50 \$ - 577601

Toutefois, Michel Jodoin refuse, pour le moment, de faire du cidre de glace et pour une simple raison. Il avoue que «tant qu'on n'aura pas décidé de la façon de le faire, je n'en ferai pas». Ici, nous touchons à un sujet délicat et fort débattu au sein de l'Association des cidriculteurs artisans du Québec. Il existe, avoue le président de l'association, Léo Boutin de Mont-Saint-Grégoire, un certain problème d'éthique que ne partagent pas tous les producteurs. Il faudra, d'autre part, que l'actuel projet de règlement sur le cidre soit précisé afin, par exemple, que la production du cidre de glace soit très bien encadrée afin que le consommateur sache exactement ce qu'il boit.

CHÂTEAU DE
FONSCOLOMBES

Le château de Fonscolombes, situé dans la vallée de la Durance, se trouve au Puy Ste-Réparate, face à la montagne du Luberon et à seulement une quinzaine de kilomètres au nord d'Aix-en-Provence. Nous sommes donc dans la région des coteaux d'Aix-en-Provence. Construite en 1720 par un monsieur Fonscolombe, la propriété appartient toujours à la famille. Ici, on cultive, pour les rouges, du grenache, du carignan, de la syrah et du cabernet-sauvignon.

COTEAUX D'AIX EN PROVENCE
APPELLATION COTEAU D'AIX A L'ANCIENNE CENTRÉECHATEAU
DE
FONSCOLOMBE

VIN ROUGE

Aix en bouteille au Château
http://www.chateau-fonscolombe.com
Société Civile Agricole Fonscolombe viticulteur
13610 Le Puy Ste Réparate France

RED WINE

750 ml

12,5 % alc./vol.

PRODUIT DE FRANCE PRODUCE OF FRANCE

Après le millésime 1999, nous arrive celui de 2000. Il a un nez agréable de petits fruits rouges (de la cerise en grappes), du cuir, des épices et un brin de minéral. En bouche, on retrouve le fruit avec des tannins assez souples. Un vin bien équilibré et d'une belle qualité pour le prix : 12,75 \$ - 585414.

LES FORTS DE
BORIES AZEAU

Ce vin de corbières est déjà bien connu au Québec et il obtient chaque année un bon succès. La Réserve du château 2000, qui vient de remplacer le millésime précédent, est d'une facture agréable. Un vin assez complexe au nez avec de la noix, des framboises et des mûres sauvages, des épices et un brin de fumée. Très présent en bouche, il a du fruit, des tannins plutôt souples et un peu de gras. C'est le genre de vin que je qualifie de goûteux parce qu'on en prend aisément un deuxième verre. Il nous laisse sur des notes épicées. 11,45 \$ - 512632. ■

DANS VOTRE ASSIETTE

Changer ses habitudes alimentaires dans le respect

SYLVIE LAROCHE
NUTR.D.T.P.

Changer ses habitudes alimentaires et modifier son style de vie (introduire l'exercice, par exemple) demandent de nombreux efforts. Il arrive parfois que le découragement survienne rapidement. La démarche vient tout juste d'être entreprise que déjà, on aimerait voir l'objectif atteint et les difficultés derrière soi. Il ne faut pas se le cacher, il n'existe pas de recette miracle pour atteindre son but, il s'agit simplement d'entreprendre un cheminement qui permet une approche globale.

Par exemple, vous décidez de perdre les quelques kilos en trop que vous avez pris durant les vacances de l'été. Rappelez-vous que votre démarche doit vous respecter entièrement. Il n'est pas rare de rencontrer des périodes plus ardues. Un peu de discipline et de détermination vous aideront durant les moments plus difficiles. Se laisser tenter n'est pas

un échec en soi, il vous suffit de vous relever et de poursuivre la démarche.

DE LA THÉORIE
À LA PRATIQUE

Vous en connaissez peut-être beaucoup sur la perte de poids mais le problème est toujours là : la mise en pratique de la théorie est également importante. En second lieu, acceptez que les habitudes puissent changer avec le temps et l'âge. Par exemple, l'arrivée d'un nouveau conjoint, les naissances, un changement d'emploi ou la retraite peuvent influencer votre rythme de vie et parfois, ce qui était acquis doit être retravaillé. Pour ce faire, n'hésitez pas à laisser entrer l'information au quotidien.

Dans toute démarche, il est important de reconnaître que différentes informations s'ajoutent graduellement en cours de route. Il est important de modifier des habitudes alimentaires et de revoir sa position. Au départ, peut-être aviez-vous prévu de perdre 30 livres mais si après une perte de 20 livres vous êtes bien dans votre peau, pourquoi ne pas en rester là ?

LA MISE AU POINT

Ensuite, prenez le temps de faire le point sur vos habitudes alimentaires actuelles ainsi que sur vos ha-

bitudes de vie. Posez-vous les questions suivantes : qui prépare le repas ou fait l'épicerie ? Combien de temps avez-vous pour préparer les repas ? Faites-vous de bons choix alimentaires depuis plusieurs années ? Consommez-vous régulièrement du «fast-food» ? Toutes ces réponses vous permettront de cerner l'ampleur du travail que vous aurez à accomplir. Prenez également le temps de vérifier si vous avez le soutien de votre entourage. Votre conjoint(e) cuisine-t-il (elle) ? Les enfants sont-ils «difficiles» ?

Enfin, en dernier lieu, respectez-vous dans vos engagements et dans vos modifications d'habitudes. Si, par exemple, vous choisissez de réduire votre consommation de café et qu'à chaque instant vous rouspétez contre ce fait, peut-être serait-il approprié de s'attaquer à un autre comportement. Vous y reviendrez tout simplement un peu plus tard. Ne baissez pas les bras, donnez-vous du temps pour atteindre votre but. Bonne réflexion et bonne santé !

À la Clinique Harmonie Santé, le respect de la personne est important et la démarche doit être en accord avec votre personnalité et votre environnement. Si vous désirez me joindre à ce sujet, composez le (450) 358-2002 ou visitez le site Internet www.harmoniesante.com. ■

ALCOOL

Trouver la bonne idée

Lorsque nous en avons vu d'autres résoudre leurs problèmes simplement par leur confiance en l'Esprit de l'univers, nous n'avons pu faire autrement que de ne plus douter de la puissance de Dieu. Nos idées menaient à rien. L'idée d'un Dieu marchait.

Comme un aveugle qui recouvre graduellement la vue, j'ai lentement cheminé en tâtonnant jusqu'à la Troisième Étape. Ayant pris conscience que seule une Puissance supérieure pouvait me sauver de l'abîme sans espoir dans lequel je me trouvais, je savais que je devais m'accrocher à cette Puissance qui serait mon ancre au milieu d'un océan de

malheurs. Même si ma foi, à cette époque, était encore minuscule, elle était assez grande pour me laisser voir qu'il était temps de mettre de côté ma confiance orgueilleuse en mon ego et de la remplacer par la force apaisante que seule une Puissance supérieure peut procurer.

De Claude

Il y a réunion mercredi au 165, rue Roman à Saint-Jean-sur-Richelieu à 20 heures et au 110, 7^e Avenue, Richelieu à 20 heures.

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcoooliques Anonymes au 347-6580. ■

VOYAGES

La fameuse Route de la soie



FRÉDÉRIC LAPIÈRE

La fameuse Route de la Soie est une des anciennes voies terrestres d'échanges culturels et commerciaux. L'itinéraire part, à l'est, de Shang'an (aujourd'hui Xi'an), et traverse, le Shaanxi, le Gansu, le Ningxia, le Qinghai et le Xinjiang. Elle franchit les monts Congling, traverse de nombreux pays d'Asie centrale et arrive finalement sur les berges de la Méditerranée, 4000 des 7000 km soit plus de la moitié de son trajet, se trouvent en Chine.

Cet itinéraire de plus de 2000 ans, au charme éternel, recèle de nombreux monuments et vestiges historiques. Ses paysages naturels, ses sites touristiques et les coutumes de différentes ethnies attirent des milliers de touristes venus des quatre coins du



Les paysages et l'architecture sont magnifiques.

monde. Le chameau a toujours été le principal moyen de communication le long de la Route de la Soie.

Les voyageurs sur cette route ont fait son éloge en l'appelant le «bateau du désert». Aujourd'hui les touristes, plus pressés, se contentent de parcourir cette région en avion, en train ou en véhicule. De plus, ceux-ci sont plus confortables que les chameaux!

Les principaux monuments et vestiges historiques de la Route de la Soie sont: l'armée en terre cuite de la dynastie des Qin aussi dite huitième merveille du monde; à Xi'an; le monastère de Famensi, où sont conservés les reliques de Cakyamuni à Baoji, dans le Qinghai; les grottes de Mogao à Dunhuang; les grottes du mont Maijishan, la presse Jiayuguan, extrémité Ouest de la Grande Muraille; les ruines de la Tour de guet de la dynastie des Han; le célèbre temple de Ta'ersi où sont exposés des soutres bouddhiques; les ruines de Gaochang, ancienne métropole de la Route de la Soie... et encore plusieurs autres.

LES PAYSAGES

Les paysages naturels les plus pittoresques

et caractéristiques de la Route comprennent le lac salé du Qinghai; l'île aux oiseaux sur le lac Qinghai; la prairie Bayan Bluk réserve naturelle de cygnes; le lac du Ciel, dans les monts Tianshan; les reliefs de Lop Nur; la montagne de feu à Turpan; le repaire des monstres de Karamay... et en-

core plus...

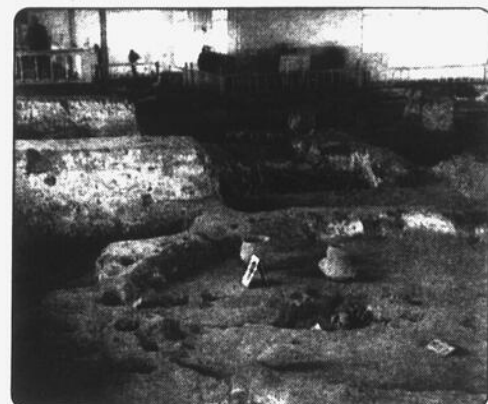
La Route de la Soie est le principal itinéraire dans le Nord-Ouest de la Chine. Après une dizaine d'années d'exploitation et d'édification, son infrastructure est en train de se perfectionner. Cet itinéraire attrayant propose aux touristes de nouveaux programmes de voyage sur la base d'anciens itinéraires traditionnels. Il existe divers programmes d'itinéraire pour visiter une partie de cette route très pittoresque.

XI'AN

Ancienne capitale qui a une très grande histoire, Xi'an portait le nom de Chang'an.



Petite pagode de l'Oie sauvage.



Ruines du village de Bonpo.

Onze dynasties y ont établi leur capital. De l'époque de Han à celle des Tang Chang'an était non seulement le centre politique économique et culturel du pays, il était également une des plus fameuses métropoles internationales et un point de contact entre les civilisations orientale et occidentale. En maintenant les traditions, Xi'an révèle à présent sa vitalité dans son développement vigoureux. Xi'an est une des plus importantes étapes touristiques sur la Route de la Soie.

La Chine est une destination qui tend à gagner de la popularité auprès des Québécois. Son côté très pittoresque et le goût de l'aventure en amenant plusieurs à explorer ce coin particulier comme celui de la Route de la Soie. Il existe bon nombre de forfaits et de circuits organisés pour tous les goûts et surtout pour toutes les bourses.

Pour en savoir un peu plus sur cette destination ou tout simplement pour en avoir une idée du coût pour un circuit, on compose le numéro (450) 358-2413. Vous pouvez aussi visiter le site web suivant: www.cnta.com ■

FICHE TECHNIQUE

Langues parlées:	Mandarin et Cantonais
Devise locale:	Yuan
Devise suggérée:	Yuan
Formalité d'entrée:	Passport valide et visa
Décalage horaire:	+13 heures
Courant électrique:	220 volts
Climat:	Tempéré et selon région

COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

La santé et la sécurité au travail



KAROLE LAMER

Un carnet de route pour une démarche en 7 étapes. Aucune entreprise, peu importe le secteur où elle exerce son activité, n'est à l'abri de dangers pour la santé et la sécurité des gens qui y travaillent. Ainsi, en 1999, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) comptait pas moins de 138 627 accidents du travail et maladies professionnelles. Chaque employeur et chaque employé a la responsabilité de faire les efforts nécessaires afin d'éliminer, à leur source même, les risques pour la santé, la sécurité et l'intégrité physique des personnes qui travaillent dans l'entreprise. Il n'y a qu'une façon d'éviter les coûts élevés et les pertes de toutes sortes qu'occasionnent les accidents du travail et les maladies professionnelles: la prévention. La CSST vous propose un aperçu d'une démarche de prévention type que vous pouvez adapter à votre propre situation.

À VOUS DE PASSER À L'ACTION!

1. Identifier les dangers. Cette première étape consiste à détecter tout ce qui peut nuire à la santé, à la sécurité ou à l'intégrité physique des travailleurs. Il faut donc procéder à une analyse des tâches et des postes de travail dans toute l'entreprise. Il se peut que vous deviez

faire appel à des ressources extérieures pour vous aider à identifier vos problèmes de santé et de sécurité. Plusieurs organismes et associations peuvent vous apporter leur collaboration en ce sens, la plupart du temps gratuitement.

2. Corriger les problèmes. Corriger, c'est trouver des solutions aux problèmes que votre examen de la situation a fait ressortir. Il peut s'agir d'actions aussi simples qu'effectuer du rangement dans un endroit désordonné, réparer un appareil endommagé, modifier une méthode de travail ou fournir un équipement de protection individuelle aux travailleurs.
3. Contrôler la situation. Contrôler signifie avoir la mainmise sur les risques pour la santé et la sécurité. En réglant les problèmes au fur et à mesure, l'intégration de la prévention à l'inspection et à l'entretien de l'équipement permet d'éviter que la situation se dégrade. Vous devez donc établir des façons de procéder pour exercer un contrôle systématique. Vous pourriez ainsi vérifier que chaque correctif a été mis en place dans les délais prévus.
4. Nommer un responsable de la santé et de la sécurité du travail. À moins que vous ne vous en chargiez vous-même, vous voudrez confier le dossier de la prévention à un responsable pour vous

assurer que les actions requises seront effectuées.

5. Former un comité de santé et de sécurité du travail. Un comité de santé et de sécurité se compose de représentants de l'employeur et des travailleurs, nommés par chacune des parties. Pour qu'il soit fonctionnel et efficace, il doit absolument avoir l'appui de la direction. Ce comité a comme fonction de participer à l'identification, à l'élimination et au contrôle des dangers présents dans le milieu de travail.
6. Organiser une activité de prévention. Vous n'êtes pas prêt à élaborer un plan d'action de prévention dans votre entreprise? Pourquoi alors ne pas commencer en organisant une activité de prévention? Fixez une date et une heure où vous pourrez réunir le personnel de votre entreprise pour, par exemple, visionner une courte vidéo sur la santé et la sécurité du travail, suivie d'une discussion. Ou encore, vous pourriez inviter un conférencier spécialisé dans ces questions. L'activité peut aussi consister en une rencontre structurée au cours de laquelle vous invitez les travailleurs à chercher, avec vous, les principaux risques d'accidents et de maladies dans l'entreprise et des pistes de solutions possibles. Ce qui compte finalement, c'est qu'employeurs et travailleurs

prennent conscience que la prévention fait partie de la tâche de chacun d'eux.

7. Faire appel à un réseau de services gratuits. Au bout du compte, il est souvent plus simple qu'on le pense de gérer la santé et la sécurité dans une entreprise. Cela consiste en une série d'actions coordonnées, dont la réussite repose sur un plan structuré, qui prévoit la répartition des tâches, et sur la détermination des responsables de mener la démarche à bien.

Une foule de ressources peuvent vous aider dans votre démarche de prévention, à commencer par des documents, dont bon nombre peuvent être consultés gratuitement dans Internet. Il existe aussi plusieurs organismes et associations publiques et privés, patronaux et syndicaux, qui vous offrent leurs services, la plupart du temps sans frais. Vous en trouverez la liste complète dans Le Petit répertoire - Santé et sécurité du travail.

N'est-il pas temps de considérer la prévention comme un investissement et une part intégrante de la production, au même titre que la qualité? Pour obtenir des dépliants d'information ou pour tout renseignement gouvernemental, contactez Communication-Québec au 450-346-6879. Passez nous voir, nous sommes situés au 109, rue Saint-Charles à Saint-Jean-sur-Richelieu, dans l'entrée du Palais de justice. ■

L' AUTO

Ford entre dans la danse des sportives à cinq portes

JEAN-FRANÇOIS
GUAY

Pendant que les Européens acclamaient les modèles à hayon, ceux-ci étaient en voie de disparition en Amérique du Nord. Toutefois, les choses ont évolué et cette catégorie est plus populaire que jamais sur le continent nord-américain. Pour s'imposer dans ce marché en pleine croissance, Ford offre cette année la nouvelle ZX5.

Selon Ford, la ZX5 s'adresse aux jeunes parents actifs âgés entre 25 et 35 ans désireux d'acquiescer un véhicule à la fois sportif et pratique. Pour satisfaire et attirer cette



La Ford Focus ZX5 allie l'apparence d'un coupé à la polyvalence d'une familiale.

jeune clientèle, les stylistes ont donc concocté un véhicule alliant l'apparence d'un coupé à la polyvalence d'une familiale.

La ZX5 épouse une silhouette

qui s'apparente à la Focus ZX3. Cependant, elle se démarque de celle-ci en offrant le côté pratique de quatre portes latérales et d'un hayon arrière qui permettent aux

usagers d'accéder plus facilement à l'habitacle. Outre la facilité d'accès, les passagers arrière apprécieront l'espace intérieur et le confort de la banquette. Celle-ci peut accueillir trois adultes en toute sécurité grâce à ses ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Par ailleurs, les multiples configurations de la banquette rabattable et divisée 60/40 permettent de transporter des objets de toutes les formes et dimensions.

L'un des points de la ZX5 est d'accommoder n'importe quel conducteur (peu importe sa taille) à une bonne position de conduite. Le volant télescopique et les sièges ajustables en hauteur y sont pour beaucoup. Sans oublier l'étendue de la surface vitrée qui diminue les angles morts. Comme la banquette, les sièges avant sont confortables. Toutefois, le capitonnage de l'assise est un peu ferme et les longs voyages laissent supposer quelques courbatures.

Quant au tableau de bord, la présentation est originale et fait référence au style new edge de Ford avec ses arêtes vives. Par ailleurs, l'ergonomie est simple et efficace. Soulignons également la disposition des commandes dont celles des glaces et des miroirs électriques. Ces dernières sont à la portée de la main et les yeux du conducteur ne sont pas obligés de quitter la route pour les ajuster. Toutefois, on ne peut en dire autant des essuie-glaces dont le fonctionnement est déroutant et se confond avec d'autres commandes.

UNE SPORTIVE 5 PORTES

Pour faire sa place dans le créneau des sportives à cinq portes, la ZX5 doit se mesurer à des concurrentes de taille comme la Pontiac Vibe, la Toyota Matrix et la Mazda Protégé 5. Pour ne pas s'en laisser imposer, les motoristes lui ont bouchonné un moteur 4 cylindres Zetec de 2.0 litres développant 130 chevaux. Celui-ci peut être jumelé à une boîte manuelle à 5 rapports ou une automatique à 4 vitesses. Pour notre essai, nous avons dû

nous contenter d'un modèle équipé de la boîte automatique. Accouplée à celle-ci, la ZX5 est une agréable routière sans plus. Pour être qualifiée de sportive, la ZX5 doit nécessairement compter sur l'élan de la boîte manuelle.

Afin d'offrir la tenue de route d'une pseudo-sportive, la ZX5 est chaussée de pneus P205/50R 16 et de jantes en aluminium à six rayons. Ceux-ci ont le mérite de diminuer le roulis et le sous-virage sans pour autant pénaliser le confort de la suspension indépendante aux quatre roues.

SÉCURITÉ

En option, la Focus peut être équipée de sacs gonflables latéraux et du système de stabilité AdvanceTrac. Habituellement réservé à des véhicules haut de gamme, le dispositif de sécurité AdvanceTrac utilise des capteurs électroniques et le contrôle informatisé des freins pour assurer la stabilité du véhicule sur les chaussées mouillées ou glissantes. Vendu 1775 \$, on peut parier que cette option sera peu populaire sur un modèle qui se veut avant tout abordable. ■

ANIMO-INFO

Pourquoi faire vacciner votre chien?

DRE CHRISTINE
GONTHIER, M.V.

Plusieurs personnes se demandent à quoi servent les vaccins pour les chiens. Je vous répondrai: pour prévenir certaines maladies chez votre animal. Ainsi lorsqu'un vaccin est administré à un chien, le système immunitaire (ou de défense) de ce dernier est alors stimulé à produire des anticorps qui le protégeront et constitueront une ligne de défense efficace. Les maladies infectieuses du chien peuvent apparaître suite à son exposition à différents virus ou bactéries. Si votre chien n'est pas vacciné de façon régulière c'est-à-dire à toutes les années, il est dès lors vulnérable et peut être affecté par l'une ou l'autre des maladies décrites ci-dessous. Il est prouvé que la prévention de ces maladies grâce à un bon programme de vaccination, se veut très efficace.

Plusieurs de ces maladies peuvent être fatales: voici les maladies pour lesquelles il est possible de faire vacciner votre chien. Bien entendu avec le vétérinaire, vous pourrez déterminer plus précisément le type de vaccination adéquat pour votre animal selon les activités et sorties de ce dernier.

DISTEMPER

Presque tous les chiens sont susceptibles d'être exposés au virus causant cette maladie au cours de leur vie. Ce virus cause une grande variété de signes cliniques: faiblesse, fièvre, toux, perte d'appétit, vomissements, diarrhée, écoulements nasaux et oculaires et dans certains cas, des convulsions dénotant une atteinte du système nerveux central. C'est de plus une maladie dont l'issue peut être fatale.

HÉPATITE INFECTIEUSE

Le virus causant cette maladie attaque le foie du chien et provoque une hépatite. En phase aiguë, la maladie se transmet par les excréments urinaires et fécaux. La gravité de la maladie est très variable.

PARVOVIROSE

C'est la maladie canine la plus connue surtout en raison de sa fréquence et de sa gravité. Elle a connu une importante période de propagation au début des années 80. Ce virus très résistant est présent dans les selles des chiens contaminés d'où sa capacité de propagation rapide. Les signes cliniques sont une forte fièvre, faiblesse, vomissements et diarrhée sanguinolente allant même jusqu'à l'hémorragie pouvant évoluer jusqu'à l'état de choc et la mort de l'animal.

CORONAVIROSE

Le virus de cette maladie affecte le système digestif du chien et lui cause des vomissements et de la diarrhée. Il est souvent présent conjointement au parvovirus et peut contribuer à l'évolution fulgurante des cas.

RAGE

Cette maladie virale se transmet par un contact salive-sang. Elle attaque le système nerveux et le cerveau en général. Tous les mammifères incluant l'homme sont sensibles à cette maladie. La vaccination contre la rage est donc très importante pour tous les animaux sortant à l'extérieur plus ou moins fréquemment, tant pour l'animal lui-même que pour les gens qui le côtoient.

TRACHÉO-BRONCHITE INFECTUEUSE

Plus communément appelée «toux de chenil», cette maladie cause l'inflammation de la trachée et des bronches principales. Cette maladie est ordinairement causée

par la présence simultanée de bactéries et de virus au niveau des voies respiratoires supérieures qui causeront l'apparition des signes cliniques comme une forte toux qui passe de sèche au début à une toux grasse après quelques jours à quelques semaines.

La propagation se fait par les gouttelettes de sécrétions contaminées expulsées lors des quintes de toux. Le vaccin est donc fortement recommandé et souvent obligatoire pour les chiens allant en pension, toilettage, exposition canine, cours de dressage ou d'obéissance.

MALADIE DE LYME

Cette maladie transmise par l'intermédiaire d'une tique affecte surtout les chiens de chasse ou ceux qui se promènent souvent en forêt, terrain marécageux ou qui visitent souvent les États-Unis. Cette maladie fera l'objet d'un article individuel ultérieurement. Donc les chiens sujets à être vaccinés contre cette maladie seront sélectionnés après discussion avec votre vétérinaire.

Pour terminer, la vaccination chez le chien reste la méthode la plus pratique et sécuritaire de protéger votre animal afin d'éviter plusieurs symptômes désagréables qui peuvent, pour certaines maladies provoquer la mort de votre chien même s'il est adulte.

Il est donc très important de discuter avec votre vétérinaire du programme de vaccination le plus adéquat pour votre chien et ainsi lui assurer plusieurs années de santé et de bons moments passés avec vous.

Pour plus d'informations sur ces événements ou pour toutes autres questions, vous pouvez me joindre à l'Hôpital vétérinaire St-Jean, 269 Jacques-Cartier Sud au 346-4515 ou au Bureau vétérinaire St-Jean, 46, boul. St-Luc au 349-4471. ■

POINTS POSITIFS

Jolie silhouette
Ergonomie étudiée
Position de conduite
Habitacle vaste
Tenue de route

POINTS NÉGATIFS

Performances moyennes (automatique)
Suspension souple
Moteur bruyant
Prix des options

GARANTIE

3 ans/60 000 km (générale)

MODÈLES CONCURRENTS

Hyundai Elantra, Kia Spectra, Mazda Protégé 5, Pontiac Vibe, Toyota Matrix

PRIX (ZX5)

20 780 \$ (modèle de base)
26 600 \$ (modèle essayé)

VOYAGES

Gohanne Ranson

Pernis du Québec

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc

Tél.: 359-1166

Espagne Hôtel Sol Principette Départ : 9 au 31 janvier 2003 1 387\$ Taxes incluses Grèce Départ : 9 novembre 3 semaines 3 repas par jour Hôtel 5 étoiles Assurance voyage 1 849\$ Taxes incluses Croisières Hawaï 9 nuits Hôtels de luxe Départ : 27 octobre 2 089\$ Taxes incluses	EN VEDETTE Spécial de Celine Dion à Las Vegas à partir de 1 049\$ 4 Jours Taxes incluses Caya Largo Départ : 29 décembre Nouveau! Hôtel 4 étoiles 1 semaine 1 469\$ 2 semaines 1 730\$
--	---

Region Bedford contactez Jacques ou Diane 248-2516

ASTROLOGIE



Les prévisions
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE
450-229-3263

Semaine du 24
au 30 juillet 2002

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vos émotions seront à la hausse, ne vous laissez pas marcher sur les pieds. Amour : Votre grande émotivité présente peut vous causer quelques ennuis. Santé : Vous serez tendu, faites appel à votre jugement. Travail : Vous avancez malgré tout.

2-14-22-28-33-42

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous aurez à modifier certains projets. Amour : Vous vous sentirez en sécurité. Santé : Elle se porte assez bien dans l'ensemble. Travail : Une amélioration est à prévoir.

1-7-9-14-23-27

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous serez en possession de tous vos moyens. Amour : La famille vous tient à cœur et vous serez à l'écoute. Santé : Une amélioration sensible. Travail : La réalisation de vos espérances dépend d'un plus puissant que vous mais vous aurez son appui.

5-12-14-22-31-40

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Certaines personnes seront attirées par les sciences et tout ce qui concerne les phénomènes étranges. Amour : Vous savez ce que vous voulez et l'exprimez facilement. Santé : Ne la négligez surtout pas. Travail : Vous aurez à entreprendre des démarches légales.

4-12-23-27-31-40

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous vivrez des choses peu communes. Amour : Vous voudriez tout comprendre en même temps, mais la sagesse s'impose. Santé : Soyez juste envers vous. Travail : Vous traversez une période où vos souhaits se réalisent.

7-12-20-24-37-46

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Il faudrait être un peu plus patient, les choses se régleraient plus facilement. Amour : Attendez-vous à recevoir beaucoup d'invitations. Santé : Vous serez en bonne forme. Travail : Vous entrez dans une période où vous pouvez améliorer votre situation financière.

14-16-18-20-32-40

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous trouvez que le temps n'avance pas très vite. C'est lent mais c'est à votre avantage. Amour : Vous possédez le sens des sentiments profonds. Santé : Tous les excès sont à déconseiller. Travail : Un changement de poste est à prévoir pour certains et pour d'autres, c'est le progrès.

6-10-19-24-39-41

SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Beaucoup trouveront que le temps avance trop vite. Amour : Le soleil brillera pour vous. Santé : Attention aux excès. Travail : La réussite appartient à ceux qui sont honnêtes avec eux-mêmes; c'est une semaine bénéfique pour vous.

11-16-24-33-39-40

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Semaine favorable à tout travail philosophique, le moral est à la hausse. Amour : Une invitation très favorable vous attend. Santé : Possiblement des tests à passer, sinon écoutez les conseils que l'on vous donne. Travail : Équilibre dans le cadre du travail et sur le plan financier.

16-17-25-32-35-43

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Les gens autour de vous vous aiment. Amour : Une promesse est maintenue. Santé : Une petite peur de nervosité mais ce n'est que passager. Travail : Vous vivez des événements dans votre vie professionnelle; un avancement est en vue.

9-21-29-34-36-42

VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous pouvez faire beaucoup autour de vous. Amour : Plus que jamais, vous vous sentez heureux. Santé : Faites attention à vos pieds. Travail : Vous avez à assumer de grandes responsabilités.

10-18-27-29-31-37

POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vos projets s'améliorent beaucoup. Amour : Le moment est favorable pour tous ceux qui désirent avoir un enfant et il y a amélioration pour les autres. Santé : Tout va bien pour le moment. Travail : Des dépenses imprévues se présentent et, pour certains, un avancement est possible.

1-10-17-23-26-30

JARDINS DE CHARME

Certains critères sont à la base de la classification des végétaux



LOUISE ROLLAND

En botanique, la classification des plantes est d'abord basée sur la génétique. La distinction entre famille, genre et espèce est basée sur la théorie de l'évolution. Chaque nouvelle génération de plantes doit s'adapter à un environnement toujours changeant ou périr. Les espèces se transforment peu à peu sous l'action des phénomènes complexes d'hérédité ou encore par des mutations spontanées.

La semaine dernière nous avons vu qu'un nom scientifique en latin est attribué à chaque plante. Cette désignation comprend deux termes inscrits en italique: le Genre et l'espèce. Il s'agit de la nomenclature binomiale. L'abréviation qui suit le deuxième mot est l'indicatif de l'auteur du nom. Si une variété ou un cultivar est précisé, il est ajouté à la fin.

LES CRITÈRES DE CLASSIFICATION

Certains critères sont à la base de la classification des végétaux en embranchements, en sous-embranchements, en classes et en ordres.

Espèce: c'est l'ensemble des plantes qui possèdent des caractères externes et internes semblables et qui sont capables

de donner des descendants féconds par croisement entre eux. Ils possèdent donc des chromosomes et des gènes assez identiques.

Variété: parmi les plantes de la même espèce, il peut y avoir des variations de forme, de couleurs, qui peuvent être reproduites chez les descendants. Une plante possédant cette variation est une variété. Nous disons cultivar si la variété est commercialisée. On crée de nouvelles variétés afin d'améliorer certaines caractéristiques d'une espèce. Exemple: rendement, résistance à certaines maladies, etc.

Genre: plusieurs espèces qui se ressemblent constituent un genre. Mais, elles ne peuvent pas être croisées pour produire des descendants.

Famille: plusieurs genres qui se ressemblent constituent une famille. On utilise alors les caractéristiques des fleurs. Cette notion est importante car les plantes d'une même famille ont beaucoup de caractères communs. On peut donc les gérer de la même façon. Parfois une famille botanique est composée de tellement d'espèces qu'une sous-famille est formée: le nom de famille se termine alors en «acées» et ceux des sous-familles, en «oïdées».

Une famille englobe généralement plusieurs genres et espèces ayant des gènes et des traits communs. Par exemple, le melon (*Cucumis melo*), le concombre (*Cucumis sativus*) et la citrouille (*Cucurbita pepo*) font partie de la famille des Cucurbitacées.

Ordre: plusieurs familles qui se ressemblent constituent un ordre. Le nom des ordres se termine en «ales».

Classe: plusieurs ordres qui se ressemblent constituent une classe.

Embranchement: plusieurs classes qui se ressemblent constituent un embranchement. Il y a aussi des sous-embranchements, mais là, c'est plus que du latin!

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE HAUT-RICHELIEU

La prochaine rencontre aura lieu vendredi le 20 septembre 2002 à 19h30. De plus amples renseignements vous seront communiqués ultérieurement. Merci.

BESOIN D'INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES?

La semaine prochaine, nous apprendrons à différencier les différents thèmes de l'aménagement paysager. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Bonne semaine. ■

Sport et soleil: bien se protéger pour mieux en profiter

Chaque année, la Société canadienne du cancer et l'Association canadienne de dermatologie s'associent pour attirer l'attention du public sur l'importance de bien se protéger contre les effets nocifs du soleil. Le thème choisi cette année «Sport et soleil: bien se protéger pour mieux en profiter» veut encourager l'utilisation de protections solaires pour pratiquer le sport de manière sécuritaire.

Bien que nous sachions que le cancer de la peau est causé par les effets néfastes du soleil, les sondages démontrent que les Québécois savent comment se protéger mais que peu le font.

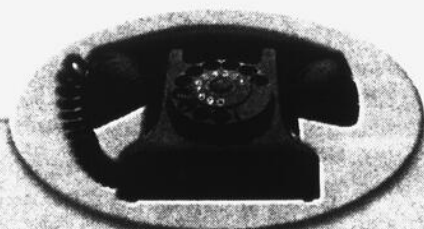
Nous aimerions rappeler que tous ceux et celles qui pratiquent des activités récréatives en plein air telles que la randonnée, le vélo, le golf, le volley-ball, le soccer, etc. devraient se protéger

adéquatement des rayons du soleil au moyen d'écrans solaires, de lunettes de soleil, de chapeaux à large bord, de chemises à manches longues, etc. En fait ces mesures de protection devraient être considérées aussi essentielles que les casques pour les cyclistes et les genouillères pour les adeptes de patins à roues alignées.

Nous croyons que l'activité physique joue un rôle important pour la santé en général et pour la prévention du cancer en particulier. Toutefois, si les gens sont actifs à l'extérieur il est important qu'ils se protègent du soleil.

Nous vous rappelons de vous exposer le moins possible au soleil entre 11 heures et 16 heures. De rechercher les endroits ombragés ou de les créer. Choisir des vêtements qui couvrent les bras et les jambes, porter un chapeau et des lunettes de soleil. Appliquer une crème solaire ayant un FPS de 15 et plus.

Vous pouvez également consulter le site web de la Société, www.cancer.ca ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 268-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Grand Montréal :	(450) 527-1376
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

EN CAS D'URGENCE



V O S Y E U X

Un petit jeu estival pour vous détendre



CÉLINE ÉTHIER

L'été, c'est bien connu, n'est pas fait pour travailler. Enfin, idéalement, ce serait comme ça... Alors, vu que nos neurones ont droit aussi à des vacances, essayons de ne pas trop les surcharger avec des pirouettes intellectuelles et des lectures intenses. Ce ne sera pas le cas pour les quelques semaines à venir, du moins en ce qui me concerne! Je vous propose quelques jeux questionnaires dont l'unique prétention est de vous détendre...

CHOISISSEZ LA BONNE RÉPONSE

1- L'optométriste est:
a) un médecin

- b) un professionnel qui fabrique des lunettes
c) un professionnel de première ligne pour les yeux
d) aucune de ces réponses
- 2- L'opticien:
a) fait des examens de la vue mais pas des maladies de l'oeil
b) prescrit des lunettes ou des verres de contact
c) se spécialise dans l'exécution des lentilles (verres) de lunettes, prend les mesures, les vend et les ajuste
d) soigne les maladies de l'oeil
- 3- L'oculiste est:
a) un terme qui n'est plus employé
b) quelqu'un qui fabrique des yeux artificiels

- c) quelqu'un qui lit dans les lignes de la main
d) un amateur de sciences occultes
- 4- L'ophtalmologiste est:
a) un appareil qui mesure la longueur de l'oeil
b) un médecin spécialisé dans les maladies de l'oeil
c) un spécialiste du maquillage des yeux
d) aucune de ces réponses

Toutes ces définitions vous ont-elles un peu perdus? Nous essaierons de vous démêler un peu dans les semaines à venir. Commençons tout de suite!

1. La bonne réponse est «c»: l'optométriste n'est pas un médecin et il ne fabrique pas de lunettes, bien qu'il puisse prendre les mesures, les vendre et les ajuster, mais pas nécessairement. L'optométriste est celui vers qui les gens se dirigent spontanément lorsqu'ils veulent faire examiner leur vision et la santé de leurs yeux. C'est ce qu'on appelle un professionnel de première ligne.
2. La bonne réponse est «c»: l'opticien n'est pas autorisé à faire des examens de la vue (souvent appelés «tests de la vue») et ne

peut donc, conséquemment, prescrire de lunettes ou de verres de contact. C'est le professionnel qui se chargera de fournir au patient ce qui aura été prescrit par l'optométriste ou l'ophtalmologiste; il peut travailler à la fabrication des verres, connaît bien les matériaux utilisés, prend les mesures pour ajuster les lunettes et peut les vendre.

3 La bonne réponse est «a»: le mot «oculiste» était le terme employé auparavant pour désigner celui que nous appelons aujourd'hui «ophtalmologiste». Il ne faut pas confondre avec l'oculariste, qui fabrique des yeux artificiels, ni avec l'occultiste, qui s'adonne aux sciences occultes...

4. La bonne réponse est «b»: l'ophtalmologiste est un médecin qui traite les maladies de l'oeil. On laisse le soin à l'ophtalmomètre de mesurer la longueur des yeux et au maquilleur(euse), celui de les décorer!

Satisfaits de votre performance? Sinon, ne vous faites pas trop de reproches: on se reprendra la semaine prochaine! Vous pouvez me joindre d'ici là au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318. ■

N O S A Î N È S

C'est comme le vent...

NICOLE I.M. THIBODEAU

C'est comme le vent, quand il souffle trop fort il est achaland, pourtant il y en a qui écoutent, il y en a qui savent que c'est dans le vent qu'on fait monter les cerfs-volants... donc ils nous laissent respirer! C'est une phrase dite par un homme de 75 ans, qui venait de perdre sa tendre moitié avec qui il partageait sa vie depuis 50 belles années.

Un témoignage émouvant cet homme osant livrer et partager sa souffrance, ses peurs, sa tristesse face au rejet et à l'indifférence des siens, de ceux dont il a pris soin et à qui il pensait avoir transmis de bonnes valeurs. Pourtant il a été victime de chantage, de violence physique et morale de la part de ces êtres qu'il a pourtant chéris!

QUAND ÇA COMMENCE

Des cas similaires il y en a de 10 à 15% des personnes âgées qui sont officiellement déclarées et répertoriées, mais ce chiffre pourrait monter jusqu'à 20 ou 25%, terrible de penser qu'une telle chose puisse exister, et pourtant ceci est bel et bien vrai. Chacune de nos sociétés répugne à reconnaître qu'elle est productrice de situation de violence ou d'abus et cette attitude se répercute dans nos familles, nos institutions et chez les individus qui la composent. D'où sans aucun doute le grand défi que pose le dépistage auprès des victimes.

Nous devons comprendre les motifs du silence de ces victimes afin de mieux entrer en relation avec elles. On ne s'aperçoit pas toujours quand ça commence mais il est

toujours temps d'agir pour faire cesser cette situation.

DÉPISTAGE

Dans le processus du dépistage l'implication probable de témoins aidants est requise, aussi n'importe qui peut être mis à contribution, que ce soit: une personne de la famille, un(e) voisin(e) ami(e), etc., ces témoins vivent ou partagent des sentiments d'insécurité liés au contexte de la victime qui elle, a besoin de cette aide. L'attitude de ces personnes qui ont été ou sont en contact avec des victimes d'abus ont l'obligation morale de dénoncer ces faits.

Si vous êtes un témoin vous devez être attentif car le premier indice ressort généralement lors d'une simple conversation souvent il ne s'agit pas d'une affirmation explicite, si vous avez des soupçons qu'il y a abus ou négligence, il faut demander simplement et directement à l'ainé s'il est victime de violence ou de négligence. Lorsqu'on les interroge de façon respectueuse, les aînés sont susceptibles d'être en confiance et de révéler leur situation

CAPSULE EXPRESS...

Saviez-vous que... des visites d'amitié sont possibles à raison de deux téléphones par semaine et d'une sortie par mois. Si vous vous sentez seul(e), donnez-vous donc cette chance de pouvoir communiquer avec un(e) bénévole formé(e) pour cette activité.

Vous avez l'impression qu'une personne proche de vous est victime de violence ou d'abus?

Non, c'est impossible, pensez-vous! ■

Faites le test! (3^e partie)

3. Le comportement de la victime potentielle me fournit des indices. La personne que je soupçonne être une victime...

	Oui	Non
1. a l'air calme à l'excès	☐	☐
2. apparaît négligée dans son apparence	☐	☐
3. vit en réclusion évidente	☐	☐
4. pleure facilement	☐	☐
5. apparaît effrayée, méfiante	☐	☐
6. se plaint d'un manque de chauffage, de ventilation de sa chambre	☐	☐
7. requiert la permission d'un tiers pour répondre à des questions	☐	☐
8. subit une perte de poids inexplicable médicalement	☐	☐
9. manifeste un changement brusque d'humeur	☐	☐
10. exprime son intention de se séparer (de son conjoint) ou de déménager	☐	☐
11. dit qu'on lui doit de l'argent, qu'il manque de l'argent	☐	☐
12. dit qu'on le maltraite	☐	☐
13. est incapable ou embarrassée d'expliquer ses blessures	☐	☐
14. présente des histoires répétitives de chutes inexplicables	☐	☐
15. menace de se suicider ou souhaite mourir	☐	☐

Lunetterie

SEARS



Collection Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou un clip solaire.



Payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears. Sur approbation du crédit.

Offre valide seulement dans la province de Québec. L'offre prend fin le 28 juillet 2002.

MD, Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

Ou une seule paire!

75\$

Choisissez une paire de lunettes complètes (verres et monture) parmi notre collection Mode et, sur présentation de ce coupon, épargnez 75\$ sur le prix régulier de Sears.

Lunetterie SEARS

10% A 30% DE RABAIS*

sur lunettes de soleil à prix régulier!

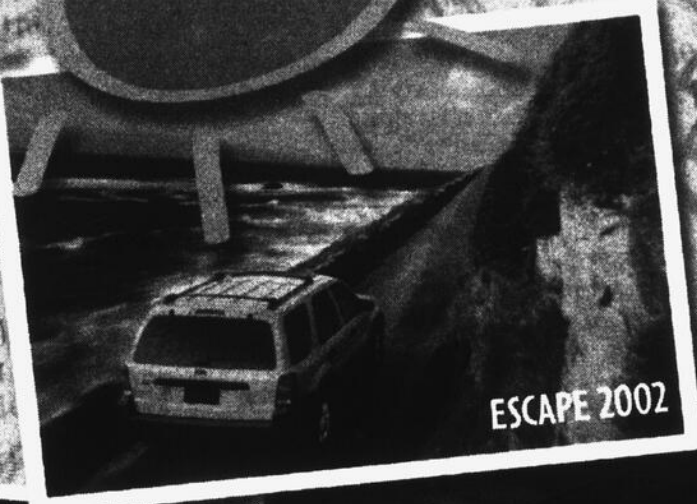
* Cette offre prend fin le 28 juillet 2002.

Dr René Marchand, Optométriste
Acceptons prescriptions de l'extérieur

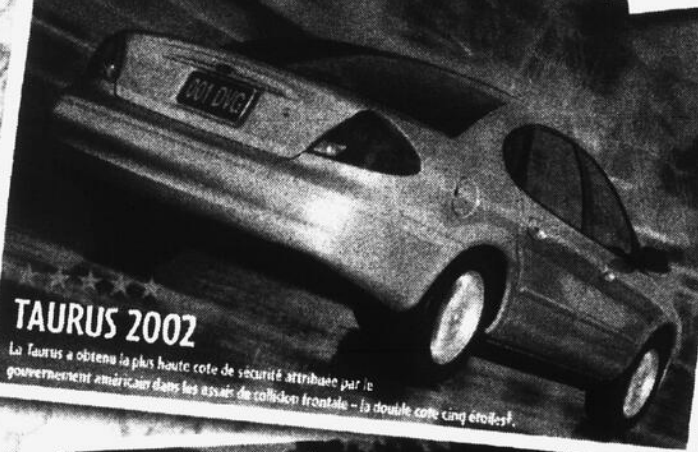
Carrefour Richelieu 359-9709

Vos congés sont payés

Cet été,
Ford vous invite à
prendre des vacances
sans paiements.



ESCAPE 2002



TAURUS 2002

La Taurus a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale - la double cote cinq étoiles!



FOCUS 2002

La voiture la plus vendue au monde!



WINDSTAR 2002

Le Windstar a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale et latérale - la quadruple cote cinq étoiles!

ACHAT* 0\$ Mise de fonds Paiement pendant 90 jours Intérêt pendant 90 jours	LOCATION** 0\$ Mise de fonds Dépôt de sécurité 1^{re} mensualité payée par Ford
À l'achat ou à la location de la plupart des modèles 2002 neufs en stock.	



MUSTANG 2002

Entrez vous aussi
dans la légende.



Ford Série F 2002

La gamme de camions la plus vendue au Canada depuis 30 ans!



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca



*Achat: cette offre s'applique uniquement à un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. **Location: cette offre s'applique uniquement à la location pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. La double cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager avant). (www.NHTSA.com) **Focus est la marque de voiture la plus vendue dans le monde selon Top Three Global Car Sales by Nameplate de janvier 2002. La quadruple cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager) et latérale (sièges avant et arrière). La cote de sécurité cinq étoiles en cas de collision latérale s'applique uniquement aux véhicules équipés de sacs gonflables latéraux, de série pour les versions Windstar SEL et Limited et en option pour les versions Windstar LX et Sport. (www.NHTSA.com) **Série F est la gamme de camions la plus vendue dans le monde selon Auto Strategies International Inc. (années 1977 à 2000). Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln et Thunderbird et des Série LX dont le PTAC excède 3 856 kg, et s'adressent uniquement à des particuliers. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

286334-2c8j